

وَمَا أَبْرَئِي نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَا مَارَأَةٌ بِالسُّوْرَةِ إِلَّا مَارَحَ رَبِّي

وَ	مَا أَبْرَئِي	نَفْسِي	إِنَّ	النَّفْسَ	لَا مَارَأَةٌ	بِالسُّوْرَةِ	إِلَّا	مَارَحَ	رَبِّي
اور	پاک نہیں کہتا	اپنا نفس	بیشک	نفس	سکھانے والا	برائی	مگر	جس پر رحم کیا	میرا رب

اور میں اپنے نفس کو پاک نہیں کہتا، بیشک نفس بُرائی سکھانے والا ہے، مگر جس پر میرے رب نے رحم کیا،

إِنَّ رَبِّيْ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ وَقَالَ الْمَلِكُ اتَّوْنِيْ بِهِ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِيْ

إِنَّ	رَبِّيْ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	وَقَالَ	الْمَلِكُ	اَتَّوْنِيْ	بِهِ	أَسْتَخْلِصْهُ	لِنَفْسِيْ
بیشک	میرا رب	بخشش والا	نہایت مہربان	اور کہا	بادشاہ	لاؤ بُری پاس	اس کو	اس کو خاص کروں	ایپنی ذات کے لئے

بیشک میرا رب بخشش والا، نہایت مہربان ہے۔ اور بادشاہ نے کہا اسے میرے پاس لے آؤ کر اسے اپنی (خدمت) کے لئے خاص کروں،

فَلَمَّا كَلِمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ۝ قَالَ أَجْعَلْنِيْ

فَلَمَّا	كَلِمَهُ	قَالَ	إِنَّكَ	الْيَوْمَ	لَدَيْنَا	مَكِينٌ	أَمِينٌ	قَالَ	أَجْعَلْنِيْ
پھر جب	اس سے بات کی اسی کہا	بیشک تم	آن	ہمارے پاس	باقار	امین	اس نے کہا	مجھے کر دے	

پھر جب (ملک) نے اس سے بات کی کہا بیشک تم آج ہمارے پاس باقیار، ایں (صاحب اعتبار) ہو۔ اس نے کہا مجھے (مقرر) کر دے

عَلَىٰ خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّيْ حَفِيظٌ عَلَيْهِمْ ۝ وَكَذَلِكَ مَكَنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ

عَلَىٰ	خَزَائِنِ	الْأَرْضِ	إِنِّيْ	حَفِيظٌ	عَلَيْهِمْ	وَكَذَلِكَ	مَكَنَّا	لِيُوسُفَ	فِي الْأَرْضِ
میر	خزانے	(زمین ملک)	بیشک میں	حفاظت کرنے والا	اور اسی طرح	ہم تدریت دی	یوسف کو	زمین میں (ملکت پر)	

ملک کے خزانوں پر، بیشک میں حفاظت کرنے والا علم والا ہم۔ اور اسی طرح ہم نے یوسف کو ملک پر قدرت دی،

يَتَبَوَّأُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ تُصِيدُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ

يَتَبَوَّأُ	مِنْهَا	حَيْثُ	يَشَاءُ	تُصِيدُ	بِرَحْمَتِنَا	مَنْ نَشَاءُ	وَلَا نُضِيعُ	أَجْرَ
وہ رہنے	اس سے (دیں)	جہاں	چاہئے وہ ہم پہنچا جائیں	اپنی رحمت سے	جس کو ہم چاہئے میں	اور ہم ضائع نہیں کرنے	بدلے	

وہ اس میں جہاں چاہئے رہتے ہیں، اپنی رحمت پہنچا دیتے ہیں، اور ہم بدله صالح نہیں کرتے

الْمُحْسِنِينَ ۝ وَلَا جَرُوا إِلَيْهِ خَيْرٍ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ۝

الْمُحْسِنِينَ	وَ	لَا جَرُوا إِلَيْهِ	خَيْرٍ	لِلَّذِينَ	آمَنُوا	وَكَانُوا	يَتَّقُونَ
نیکی کرنے والے	اور	آخرت کا بدلہ ابتدیہ	بہتر	انکے لئے جو	ایمان لائے	اور تھوڑے	بپر، بیزگاری کرنے

نیکی کرنے والوں کا۔ اور جو ایمان لا لے اور پرہیزگاری کرتے رہے، ان کے لئے آخرت کا بدلہ بہتر ہے۔

وَجَاءَ إِخْوَةً يُوسُفَ فَلَّ خَلْوًا عَلَيْهِ فَعَرَفُمْ وَهُمْ لَهُ مُنِكِرُونَ وَلَمَّا

وَجَاءَ	إِخْوَةً	يُوسُفَ	فَلَّ خَلْوًا	عَلَيْهِ	فَعَرَفُمْ	وَهُمْ لَهُ	مُنِكِرُونَ	وَلَمَّا
اور آئے	بھائی	یوسف	پس داصل ہوئے	اس کے پاس	تو اسے انہیں پہچان لیا	اورہ	اس کو	وہ نہ پہچانے

اور یوسف کے بھائی آئے، پس وہ اس کے پاس داخل ہوئے، تو اس نے انہیں پہچان لیا اور وہ اس کو نہ پہچانے۔ اور جب

جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَعْتُوْنِي بِأَبْيَكُمْ كُمْ مِنْ أَبْيَكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي

جَهَّزَهُمْ	بِجَهَّازِهِمْ	قَالَ	أَعْتُوْنِي	بِأَبْيَكُمْ	كُمْ مِنْ	أَبْيَكُمْ	أَلَا تَرَوْنَ	أَنِّي
جب نہیں تیار کر دیا	کہاں نہ لائے	ان کا سامان	کہاں نہ لائے	لائے	پاپ سے	کیا تم نہیں دیکھتے	کہاں نہیں	کہاں نہیں دیکھتے کہ میں

ان کا سامان انہیں تیار کر دیا تو کہا اپنے بھائی کو میرے پاس لاو جو تمہارے باپ (کی طرف) سے ہے، کیا تم نہیں دیکھتے کہ میں

أُوْ فِي الْكَيْلَ وَأَنَّا خَيْرُ الْمُنْزَلِينَ ۝ فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ

أُوْ فِي	الْكَيْلَ	وَأَنَّا	خَيْرُ	الْمُنْزَلِينَ	فَإِنْ	لَمْ تَأْتُونِي	بِهِ	فَلَا كَيْلَ لَكُمْ
پورا کرتا ہوں	بہترین	اور میں	آنے والا مہمان نواز	پھر اگر	میرے پاس لائے	اس کو	تو کوئی ناپ نہیں	تمہارے لئے

پہنچنے پورا دھر کر دیتا ہوں اور میں بہترین مہمان نواز ہوں۔ پھر اگر تم اس کو میرے پاس نہ لائے تو تمہارے لئے کوئی ناپ (غلہ) نہیں

عِنْدِي وَلَا تَقْرِبُونَ ۝ قَالُوا سَنُرُّا وَدُعْنَهُ أَبَاكُ وَإِنَّا لَفَعِلُونَ ۝ وَ

عِنْدِي	وَلَا تَقْرِبُونَ	قَالُوا	سَنُرُّا وَدُعْنَهُ	أَبَاكُ	وَإِنَّا	لَفَعِلُونَ	وَ
میرے پاس	وہ بولے	بھم خواہش کریں	اس کے متعلق اسکا باپ	اور ہم	ضرور کر نیویے ہیں	ذکر نہ ہے	اور

میرے پاس، اور نہ میرے پاس آنا۔ وہ بولے ہم اس کے متعلق اس کے باپے خواہش کریں گے اور ہمیں دیکام، ضرور کرنا ہے۔ اور

قَالَ لِفَتَيْنِيهِ ا جَعَلُوا بِضَاعَتَهُمْ فِي رَحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرُفُونَهَا إِذَا نَقَلُوا

قَالَ	لِفَتَيْنِيهِ	اجْعَلُوا	بِضَاعَتَهُمْ	فِي رَحَالِهِمْ	لَعَلَّهُمْ	يَعْرُفُونَهَا	إِذَا نَقَلُوا
اس نے کہا	اپنے خدمتکاروں کو	اور تم رکھو	ان کی بلوچی	ان کے یوروں میں	شاید وہ	اس کو معلوم کر لیں	جب وہ لوٹیں

اس نے اپنے خدمتکاروں کو کہاں کی بلوچی (غلہ کی نیت)، ان کے بوروں میں رکھ دو، شاید وہ اس کو معلوم کر لیں جب وہ لوٹیں

إِلَى آهَلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝ فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَى أَبْيِهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا

إِلَى	آهَلِهِمْ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ	فَلَمَّا	رَجَعُوا	إِلَى	أَبْيِهِمْ	قَالُوا يَا أَبَانَا
طرف	اپنے لوگ	شاید وہ	پھر آ جائیں	پس جب	وہ لوٹے	طرف	اپنا باپ	وہ بولے اے ہمارے ابا

اپنے لوگوں کی طرف، شاید وہ پھر آ جائیں۔ پس جب وہ اپنے باپ کی طرف لوٹے ہوئے اے ہمارے ابا!

مُنْعَ إِنَّا الْكَيْلُ فَارْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ حَفْظُونَ ۝ قَالَ

مُنْعَ	إِنَّا	الْكَيْلُ	فَارْسِلْ	مَعَنَا	أَخَانَا	نَكْتَلْ	وَإِنَّا لَهُ	حَفْظُونَ	قَالَ
روک یا گیا	ہم	سے	تاپ	پس بھجوں	ہمارے ساتھ	ہمارا بھائی	نایل اور بیشک ہم	اس کے نگہبان ہیں	اس نے کہا

ہم سے ناپ (غلم) روک دیا گیا، پس ہمارے ساتھ ہمارے بھائی کو بھجوں کہ ہم غلم لاائیں، اور بیشک ہم اس کے نگہبان ہیں۔ اس نے کہا

هَلْ أَمْنِكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمْنَتُكُمْ عَلَى آخِيْهِ مِنْ قَبْلُ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفَظَاً

هَلْ أَمْنِكُمْ	عَلَيْهِ	إِلَّا	كَمَا	أَمْنَتُكُمْ	عَلَى آخِيْهِ	مِنْ قَبْلُ	فَاللَّهُ	خَيْرٌ	حَفَظَاً
کیا ہم نہاراً اغبیار کروں	اس کے متعلق	مگر	جبیے	بیٹھا را اعتبار کیا	اس کے بھائی متعلق	اس سے پہلے	سوال اللہ	بہتر	نگہبان

میں اس کے متعلق نہاراً اغبیار کروں مگر جیسے اس سے پہلے میں نے اس کے بھائی کے متعلق نہاراً اغبیار کیا، سوال اللہ بہتر نگہبان ہے،

وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحْمَنِينَ ۝ وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعُهُمْ وَجَدُوا بِضَآعْتَهُمْ رُدَّاتٍ

وَهُوَ	أَرْحَمُ الرَّحْمَنِينَ	وَلَمَّا	فَتَحُوا	مَتَاعُهُمْ	وَجَدُوا	بِضَآعْتَهُمْ	رُدَّاتٍ
اور وہ	تماً مہربانوں سے بڑا مہربانی کر بولا ہے	اور جب	انہوں نے کھولا	اپنا سامان	انہوں نے پائی	اپنی پوچھی	وابس کر دی گئی

اور وہ تماً مہربانوں سے بڑا مہربانی کرنے دالا ہے۔ اور جب انہوں نے اپنا سامان کھولا تو انہوں نے اپنی پوچھی پائی جو دا بس کر دی گئی تھی

إِلَيْهِمْ طَالُوا يَا بَانَا مَا نَبَغَيْ طَهِنَّدَ بِضَآعْتَنَا رُدَّاتٌ إِلَيْنَا وَنَمِيرٌ أَهْلَنَا وَ

إِلَيْهِمْ	قَالُوا	يَا بَانَا	مَا نَبَغَيْ	هَذِهِ	بِضَآعْتَنَا	رُدَّاتٌ	إِلَيْنَا	وَنَمِيرٌ	أَهْلَنَا وَ
ان کی طرف رانہیں	بولے	لے ہمارے ابَا	کیا چاہتے ہیں ہم	یہ	ہماری بوجھی	لوٹادی گئی	ہماری طرف (اور ہم غلم لایں) پہنچھا اور		

انہیں بولے، اسے ہمارے ابَا (راور) ہم کیا چاہتے ہیں؟ یہ ہماری بوجھی ہے، ہمیں لوٹادی گئی ہے، اور ہم پس نے گھر غلم لایں گے اور

نَحْفَظْ أَخَانَا وَنَزِدَ أَدْكَيْ بَعِيْرُ ذِلَّكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ۝ قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ

نَحْفَظْ	أَخَانَا	وَنَزِدَ أَدْ	كَيْلٌ	بَعِيْرُ	ذِلَّكَ	كَيْلٌ	يَسِيرٌ	قَالَ	لَنْ أَرْسِلَهُ
ہم حفاظت کریں گے	ابنا بھائی	اور زیادہ بیس گے	بوجھ	ایک اونٹ	یہ	بوجھ (غلم)	آسان رکھوڑا	اس کیا	ہرگز نہ بھجوں گا اسے

ہم اپنے بھائی کی حفاظت کریں گے، اور ایک اونٹ کا بوجھ زیادہ لیں گے، یہ رجوم لائے ہیں، تھوڑا اعلیٰ ہے۔ اس نے کہا میں اسے ہرگز نہ بھجوں گا کا

مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونَ مَوْتِيقًا مِنَ اللَّهِ لَتَأْتِنَّ بِهِ إِلَّا أَنْ يَحْاطَ بِكُمْ فَلَمَّا

مَعَكُمْ	حَتَّىٰ	تُؤْتُونَ	مَوْتِيقًا	مِنَ	اللَّهِ	لَتَأْتِنَّ	بِهِ	إِلَّا	أَنْ يَحْاطَ بِكُمْ فَلَمَّا
تمہارے ساتھ	یہاں تک	تم دو بھجے	پچھتہ عہد	سے رکا)	اللہ	تم را ذکر فرمیں پس اسکو مگر	یہ کہ گھر بھائی	نہیں	پھر جب

تمہارے ساتھ، یہاں تک کہ تم مجھے اللہ کا پختہ عہد دو کہ تم اسے میرے پاس ضرور لے کر آؤ گے، مگر یہ کہ نہیں مجھر لیا جائے، پھر جب

أَتَوْكُمْ مُؤْتَقَمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكَيْلُ ۝ وَقَالَ يَبْنِي لَاتَّدْ خَلْوَا

أَتَوْهُ	مُؤْتَقَمْ	قَالَ	اللَّهُ عَلَىٰ	مَا نَقُولُ	وَكَيْلُ
أُنْهُو نَسَے دِبَا	اپنَائِنَهُ عَبْد	کَهَا نَسَے	اللَّهُ	پر	جَوْهُمْ كَبَتْ بِي
أُنْهُو نَسَے دِبَا	اپنَائِنَهُ عَبْد	کَهَا نَسَے	اللَّهُ	پر	نَگْبَيَان (رَضَائِن)

أُنْهُو نَسَے دِبَا (عَبْد دِبَا) مَنْ كَهَا جُرْجُرْ كَهَهُ بَهُسَے ہیں اس پر اللَّه ضَامِنَ ہے۔ اور کہا اے میرے بیٹو! تم سب دا خل نہ ہونا

مِنْ بَابِ وَأَحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبُوَابِ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ

مِنْ	بَابِ وَأَحِدٍ	وَادْخُلُوا	مِنْ	أَبُوَابِ	مُتَفَرِّقَةٍ	وَمَا أَغْنَىٰ	عَنْكُمْ
سے	ایک دروازہ	ادر دا خل ہونا	تے	در دا زارے	جُدْرا جُدْرا	اور میں نہیں پھا سکتا	تم سے دکو!
ایک دہی، در دا زارے سے، در بکر، جُدْرا جُدْرا در دا زاروں سے دا خل ہونا اور میں نہیں پھا سکتا							

مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِنِّيٌ حَكَمْ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوْكِلْتُ وَعَلَيْهِ فَلَيَتَوَكَّلْ

مِنَ اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ	إِنِّيٌ حَكَمْ	إِلَّا لِلَّهِ	عَلَيْهِ	تَوْكِلْتُ	وَعَلَيْهِ	فَلَيَتَوَكَّلْ
سے دکو!	اللَّهُ کسی چیز ربات سے	نہیں	سوا اللَّهُ کا	اس پر	میں کے بھروسہ کیا	اور اس پر	لپس چاہیئے بھروسہ کریں
اللَّه کی کسی بات سے، اللَّه کے سوا کسی کا حکم نہیں، اس پر میں نے بھروسہ کیا، لپس چاہیئے اس پر بھروسہ کریں							

الْمُتَوَكِّلُونَ وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَرَهُمْ أَبُوْهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ ۝

الْمُتَوَكِّلُونَ	وَلَمَّا	دَخَلُوا	مِنْ	حَيْثُ	أَرَهُمْ	أَبُوْهُمْ	مَا كَانَ	يُغْنِي	عَنْهُمْ
بھروسہ کرنے والے	اور جب	وہ دا خل ہوئے	جہاں سے	انہیں حکم دیا	ان کا باپ	نہیں تھا	وہ پھا سکتا ان سے (انہیں،		

بھروسہ کرنے والے۔ اور جب وہ دا خل ہوئے جہاں سے انہیں ان کے باپ نے حکم دیا تھا، وہ انہیں نہیں پھا سکتا تھا

مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسٍ يَعْقُوبَ قَضَهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ

مِنَ اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ	إِلَّا حَاجَةً	فِي	نَفْسٍ	يَعْقُوبَ	قَضَهَا	وَإِنَّهُ	لَذُو عِلْمٍ
سے دکو!	اللَّه سے	کسی چیز ربات	مگر	ایک خواہش	میں	دل	یعقوب	وہ سے پوچھ کریں اور بیشکھے صاحب علم

اللَّه کی کسی بات سے، مگر یعقوب کے دل میں ایک شواہش تھی سو وہ اس نے یورنی کر لی، اور بیشک وہ صاحب علم تھا

لِمَا عَلِمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝ وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَىٰ يُوسُفَ

لِمَا	عَلِمْنَاهُ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا يَعْلَمُونَ	وَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَىٰ يُوسُفَ
اس کا جو	ہم نے اسے سکھایا	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں جانتے	اور جب	وہ دا خل ہوئے	یوسف کے پاس

اس کا جوہم نے اسے سکھایا تھا، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ اور جب وہ یوسف کے پاس دا خل ہوئے

۶۹ اُوَىٰ لِلَّيْدَ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخْوَكَ فَلَا تَبْتَلِسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

اُوَىٰ	لِلَّيْدَ	أَخَاهُ	قَالَ	إِنِّي	أَنَا أَخْوَكَ	فَلَا تَبْتَلِسْ	بِمَا	كَانُوا يَعْمَلُونَ
اس نے بھائی دی	اپنے پاس آپنے بھائی	بیٹیں	میں نیرا بھائی	سو تو غمگین نہ ہو	اس پر جو	وہ کرتے تھے		
اس نے اپنے بھائی کو اپنے پاس بھکر دی، کہا بیٹک میں تیرا بھائی ہوں، جو وہ کرتے تھے تو اس پر غمگین نہ ہو۔								

فَلَمَّا جَهَزَهُمْ بِجَهَازَهُمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلٍ أَخْيَهُ ثُمَّ أَذْنَ مُؤَذْنٌ

فَلَمَّا	جَهَزَهُمْ	بِجَهَازَهُمْ	جَعَلَ	السِّقَايَةَ	فِي رَحْلٍ	أَخْيَهُ	ثُمَّ	أَذْنَ مُؤَذْنٌ
پھر جب	انہیں تیار کر دیا	ان کا سامان	رکھ دیا	پہنچنے کا پیالہ	میں سامان	اپنے بھائی	پھر	اعلان کیا
پھر جب اس نے ان کا سامان نیمار کر دیا اپنے بھائی کے سامان میں رپانی، پہنچنے کا پیالہ رکھ دیا، پھر ایک منادی کرنے والے نے اعلان کیا								

أَيْتَهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَرِقُونَ ﴿٤١﴾ قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿٤٢﴾ قَالُوا

أَيْتَهَا	الْعِيرُ	إِنَّكُمْ	لَسَرِقُونَ	قَالُوا	وَأَقْبَلُوا	عَلَيْهِمْ	مَاذَا	تَفْقِدُونَ	قَالُوا
اے تانڈے والوں	بیٹک تر	البیتہ بھر ہو	وہ بولے	اور انہوں نے مُنہ کیا	ان کی طرف	کیا ہے جو	تم تم کر بیٹھے	انہوں نے کہا	
اے تانڈے والوں ایتھر جو ہو۔ وہ ان کی طرف منہ کر کے بولے، کیا ہے جو تم تم کر بیٹھے، ہو؟ انہوں نے کہا									

نَفِقَدُ صَوَاعَ الْمَلَكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حَمْلٌ بَعِيرٌ وَأَنَّابِهِ زَعِيمٌ ﴿٤٣﴾ قَالُوا

نَفِقَدُ	صَوَاعَ	الْمَلَكِ	وَلِمَنْ	جَاءَ بِهِ	حَمْلٌ	بَعِيرٌ	وَأَنَّابِهِ	زَعِيمٌ	قَالُوا
ہم گم کر بیٹھے (انہیں پہنچا)، پہنچا	بادشاہ	اور اس کے لئے	بوجہ	ایک اونٹ	اورہیں	اس کا	ضامن	وہ بولے	
ہم بادشاہ کا پہنچا نہیں باتئے، اور جو کوئی دہلاتے گا اسکے لئے ایک اونٹ کا بوجہ (بایار شتر ملے گا)، اور میں اس کا ضامن ہوں۔ وہ بولے									

تَأَلِلَ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جَعَنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَفَأْكُلُ سِرْقَيْنَ ﴿٤٤﴾ قَالُوا

تَأَلِلَ	لَقَدْ عَلِمْتُمْ	مَا جَعَنَا	لِنُفْسِدَ	فِي الْأَرْضِ	وَفَأْكُلُ	سِرْقَيْنَ	قَالُوا
اللہ کی قسم	تم خوب جانتے ہو	ہم نہیں آئے	کہ ہم ضاد کریں (زمیں رُمک) میں	اور ہم نہیں	چور (جمع)	انہوں نے کہا	
اللہ کی قسم! تم خوب جانتے ہو، ہم راس لئے) نہیں آئے کہ ملک میں فساد کریں، اور ہم چور نہیں۔ انہوں نے کہا							

فَمَا جَزَاؤَهُ إِنْ كُنْتُمْ كَلِذِبِيْنَ ﴿٤٥﴾ قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وُجِدَ

فَمَا	جَزَاؤَهُ	إِنْ	كُنْتُمْ	كَلِذِبِيْنَ	قَالُوا	جَزَاؤَهُ	مَنْ	وُجِدَ
پھر کیا	سزا اس کی	اگر	تم ہو	جو ٹے	کہنے لگئے	اس کی سزا	جو۔ جس	پایا جائے

اگر تم جھوٹے ہو رہ جوڑے نکلے، پھر اس کی کیا سزا ہے؟ کہنے لگے اس کی سزا یہ ہے کہ پایا جائے جس کے

۱۴۷۰۷ کَذَلِكَ نَجَزَى الظَّلَمِيْنَ ۚ فَبَدَأَ أَبَا وَعِيَّا تَهْمَمْ

فِي رَحْلَهٖ فَهُوَ جَزَاؤُهُ	كَذَلِكَ نَجَزَى الظَّلَمِيْنَ	فَبَدَأَ أَبَا وَعِيَّا تَهْمَمْ	فِي رَحْلَهٖ فَهُوَ جَزَاؤُهُ	كَذَلِكَ نَجَزَى الظَّلَمِيْنَ	فَبَدَأَ	بَا وَعِيَّا تَهْمَمْ
اس کے سامان میں پس وہی	اس کا بدلہ	اسی طرح	بہمنزادیں	ظالمون کو	پس شروع کیا	انکی خرچوں (بوروں) سے

سامان میں پس وہی ہے اس کا بدلہ، اسی طرح، تم ظالمون کو سزا دیتے ہیں۔ پس ان کی بوروں سے ٹلاش کرنا، شروع کیا

قَبْلَ وَعَاءَ أَخِيَّهِ شُمَّ أَسْتَخْرَجَهَا مِنْ وَعَاءَ أَخِيَّهِ كَذَلِكَ كَدْنَا لِيُوسُفَ

قَبْلَ وَعَاءَ أَخِيَّهِ شُمَّ	أَسْتَخْرَجَهَا مِنْ	وَعَاءَ أَخِيَّهِ كَذَلِكَ كَدْنَا لِيُوسُفَ	قَبْلَ وَعَاءَ أَخِيَّهِ شُمَّ	أَسْتَخْرَجَهَا مِنْ	وَعَاءَ أَخِيَّهِ كَذَلِكَ كَدْنَا لِيُوسُفَ	قَبْلَ وَعَاءَ أَخِيَّهِ شُمَّ
پہلے خرچی (بورو) اپنا بھائی	اس کو نکال	پھر اپنا بھائی اسی طرح	بہمن زدیر کی یوسف کے لئے	بہر اپنا بھائی اسی طرح	بہمن زدیر کی یوسف کے لئے	بہر اپنا بھائی اسی طرح

اپنے بھائی کے بورے سے پہلے، پھر اس کو اپنے بھائی کے بورے سے نکال لیا۔ اسی طرح، تم نے یوسف کیلئے زدیر کی

مَا كَانَ لِيَ أَخْذَ أَخَاهُ فِي دِيْنِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ تَرْفَعُ دَرَجَتٍ

مَا كَانَ لِيَ أَخْذَ أَخَاهُ فِي دِيْنِ الْمَلِكِ	إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ تَرْفَعُ دَرَجَتٍ	مَا كَانَ لِيَ أَخْذَ أَخَاهُ فِي دِيْنِ الْمَلِكِ	إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ تَرْفَعُ دَرَجَتٍ	مَا كَانَ لِيَ أَخْذَ أَخَاهُ فِي دِيْنِ الْمَلِكِ	إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ تَرْفَعُ دَرَجَتٍ	مَا كَانَ لِيَ أَخْذَ أَخَاهُ فِي دِيْنِ الْمَلِكِ
نَ تَهَا وَهُ لَيْسَ	سَكَنَ اپنا بھائی	مِنْ بادشاہ کا دین	مُكْرِر یہ کہ	بادشاہ کا دین	مُكْرِر یہ کہ	بادشاہ کے دین میں (فاظوں کے مطابق)، اپنے بھائی کو نہ لے سکتا تھا مگر یہ کہ اللہ جا ہے راللہ کی مشیت ہو، تم درجہے بلند کرتے ہیں

وہ بادشاہ کے دین میں (فاظوں کے مطابق)، اپنے بھائی کو نہ لے سکتا تھا مگر یہ کہ اللہ جا ہے راللہ کی مشیت ہو، تم درجہے بلند کرتے ہیں

مَنْ نَشَاءُ طَفْوَقَ كُلَّ ذِي عِلْمٍ عَلَيْمٌ ۚ قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ

مَنْ نَشَاءُ طَفْوَقَ كُلَّ ذِي عِلْمٍ عَلَيْمٌ	فَقَدْ سَرَقَ	مَنْ نَشَاءُ طَفْوَقَ كُلَّ ذِي عِلْمٍ عَلَيْمٌ	فَقَدْ سَرَقَ	مَنْ نَشَاءُ طَفْوَقَ كُلَّ ذِي عِلْمٍ عَلَيْمٌ	فَقَدْ سَرَقَ	مَنْ نَشَاءُ طَفْوَقَ كُلَّ ذِي عِلْمٍ عَلَيْمٌ
جو-جس چاہیں ہم اور اوپر ہر ایک صاحبِ علم ایک علم والا بولے تو چوری کی تھی	اور اوپر ہر صاحبِ علم ایک علم والا بولے اگر اس نے چڑایا جو چوری کی تھی	اور اوپر ہر صاحبِ علم ایک علم والا بولے اگر اس نے چڑایا جو چوری کی تھی	اور اوپر ہر صاحبِ علم ایک علم والا بولے اگر اس نے چڑایا جو چوری کی تھی	اور اوپر ہر صاحبِ علم ایک علم والا بولے اگر اس نے چڑایا جو چوری کی تھی	اور اوپر ہر صاحبِ علم ایک علم والا بولے اگر اس نے چڑایا جو چوری کی تھی	اور اوپر ہر صاحبِ علم ایک علم والا بولے اگر اس نے چڑایا جو چوری کی تھی

جب کہ ہم چاہیں، اور ہر صاحبِ علم کے اوپر ایک علم والا ہے۔ بولے اگر اس نے چڑایا تو چوری کی تھی

أَنْهُ لَهُ مِنْ قَبْلٍ فَأَسْرَهَا يَوْسُفُ فِي نَقْسِهِ وَلَمْ يُبَدِّلْهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ

أَنْهُ لَهُ مِنْ قَبْلٍ فَأَسْرَهَا يَوْسُفُ فِي نَقْسِهِ وَلَمْ يُبَدِّلْهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ	أَنْهُ لَهُ مِنْ قَبْلٍ فَأَسْرَهَا يَوْسُفُ فِي نَقْسِهِ وَلَمْ يُبَدِّلْهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ	أَنْهُ لَهُ مِنْ قَبْلٍ فَأَسْرَهَا يَوْسُفُ فِي نَقْسِهِ وَلَمْ يُبَدِّلْهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ	أَنْهُ لَهُ مِنْ قَبْلٍ فَأَسْرَهَا يَوْسُفُ فِي نَقْسِهِ وَلَمْ يُبَدِّلْهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ
اس کا بھائی اس سے قبل پس اسے چھپایا یوسف اپنے دل میں بیٹھا کر کرے ہو اور دلہنگی کیا اور ان پر ظاہر نہ کیا، کہا تم	اس کا بھائی اس سے قبل پس اسے چھپایا یوسف اپنے دل میں بیٹھا کر کرے ہو اور دلہنگی کیا اور ان پر ظاہر نہ کیا، کہا تم	اس کا بھائی اس سے قبل پس اسے چھپایا یوسف اپنے دل میں بیٹھا کر کرے ہو اور دلہنگی کیا اور ان پر ظاہر نہ کیا، کہا تم	اس کا بھائی اس سے قبل پس اسے چھپایا یوسف اپنے دل میں بیٹھا کر کرے ہو اور دلہنگی کیا اور ان پر ظاہر نہ کیا، کہا تم

اس سے قبل اس کے بھائی نے، پس یوسف نے راس بات کو، اپنے دل میں بیٹھا کر کرے ہو اور دلہنگی کیا اور ان پر ظاہر نہ کیا، کہا تم

شَرٌّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصْفُونَ ۚ قَالُوا يَا إِيَّاهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا

شَرٌّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصْفُونَ ۚ قَالُوا يَا إِيَّاهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا	شَرٌّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصْفُونَ ۚ قَالُوا يَا إِيَّاهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا	شَرٌّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصْفُونَ ۚ قَالُوا يَا إِيَّاهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا	شَرٌّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصْفُونَ ۚ قَالُوا يَا إِيَّاهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَا
بدتر درجہ میں ہو اور نکم بوجیان کرتے ہو اللہ خوب جانتا ہے۔ کہنے لگے، اے عزیز! بیٹک اس کا باپ	بدتر درجہ میں ہو اور نکم بوجیان کرتے ہو اللہ خوب جانتا ہے۔ کہنے لگے، اے عزیز! بیٹک اس کا باپ	بدتر درجہ میں ہو اور نکم بوجیان کرتے ہو اللہ خوب جانتا ہے۔ کہنے لگے، اے عزیز! بیٹک اس کا باپ	بدتر درجہ میں ہو اور نکم بوجیان کرتے ہو اللہ خوب جانتا ہے۔ کہنے لگے، اے عزیز! بیٹک اس کا باپ

شَيْخًا كَبِيرًا فَخَذَ أَحَدَنَا مَكَانَةً إِنَّا نَرِيكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ۝ قَالَ

شَيْخًا كَبِيرًا	فَخَذَ	أَحَدَنَا	مَكَانَةً	إِنَّا نَرِيكَ	مِنَ الْمُحْسِنِينَ	قَالَ
بُوْرَهَا	بُرْلے (رکھ لے)	بِمِسَے ایک	اس کی جگہ	ہم دیکھتے ہیں بیشک بچھے	سے احسان کرنے والے	اس نے کہا

بُرْلے عمر کا بُوْرَہ ہا ہے، پس اس کی جگہ ہم میں سے ایک کو رکھ لے ہم دیکھتے ہیں کہ تو احسان کرنے والوں میں سے ہے۔ اس نے کہا

مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَّا خُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَكَ إِنَّا إِذَا لَظَلَمْوْنَ ۝

مَعَاذَ اللَّهِ	أَنْ	نَّا خُذَ	إِلَّا	مَنْ	وَجَدْنَا	لَظَلَمْوْنَ
اللَّهُ کی پناہ	کر	ہم پکڑیں	سوا	جس کو	ہم نے پایا	البینہ ظالموں سے

اللَّهُ کی پناہ کہ اس کے سوا ہم (کسی اور) کو پکڑیں، جس کے پاس ہم نے اپنا سامان پایا (اس صورت میں)، ہم ظالموں سے ہوں گے۔

فَلَمَّا أَسْتَيْسُوا إِنْتَهَ خَلَصُوا بِجَيَّا طَقَالْ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ

فَلَمَّا	أَسْتَيْسُوا	إِنْتَهَ	خَلَصُوا	بِجَيَّا	طَقَالْ	كَبِيرُهُمْ	أَلَمْ تَعْلَمُوا	أَنَّ أَبَاكُمْ
پھر جب وہ اس سے یا یوس ہو گئے تو مشورہ کرنے کے لئے ایک بیٹے ہو یہی تھے، انکے بڑے (دھانی) نے کہا، کیا تم نہیں جانتے کہ تمہارے باپ نے	وہ مایوس ہو گئے	اس سے	ایک بیٹے ہو یہی تھے	مشورہ کیا	کہا	ان کا بڑا	کیا تم تھیں جانتے	کہ تمہارا باپ

پھر جب وہ اس سے یا یوس ہو گئے تو مشورہ کرنے کے لئے ایک بیٹے ہو یہی تھے، انکے بڑے (دھانی) نے کہا، کیا تم نہیں جانتے کہ تمہارے باپ نے

قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْتِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ

قَدْ أَخَذَ	عَلَيْكُمْ	مَوْتِقًا	مِنَ	اللَّهِ وَ	مِنْ قَبْلُ	مَا فَرَّطْتُمْ	فِي يُوسُفَ	فَلَنْ
تم سے	تم سے	پختہ عہد	سے دکا،	اللَّهُ اور	اس سے قبل	جو تفصیر کی تم نے	بادیں یوسف	پس ہرگز نہ

تم سے اللَّہ کا بخوبی عہد لیا، اور اس سے قبل تم نے یوسف کے بارہ میں تفصیر کی، پس میں ہرگز نہ

أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي إِنِّي أَوْ يَحْكُمُ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَكَمِينَ ۝

أَبْرَحَ	الْأَرْضَ	حَتَّى	يَأْذَنَ	لِي	إِنِّي	أَوْ	يَحْكُمُ اللَّهُ لِي	وَهُوَ خَيْرُ الْحَكَمِينَ
مٹکوں کا	زمین	یہاں تک	اجاز دے	مجھے	میرا باپ یا	اُور وہ	ہمیں دنیز نیکارے اللَّهُ بیٹے	اوہ

مٹکوں کا زمین سے (یہاں سے)، یہاں تک کہ میرا باپ مجھے اجاز دے یا میرا اللَّهُ بیٹے کوئی تدبیر نہ کالے اور وہ ہمیں دنیز نیکارے اللَّہُ بیٹا ہے۔

إِرْجِعُوا إِلَيْكُمْ فَقُولُوا يَا بَانَا إِنَّ أَبْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهَدْنَا إِلَّا بِمَا

إِرْجِعُوا	إِلَيْكُمْ	فَقُولُوا	يَا بَانَا	إِنَّ	أَبْنَكَ	سَرَقَ	وَمَا شَهَدْنَا	إِلَّا بِمَا
لوٹ جاؤ تم	طرف (پاس)	اپنا باپ	پس کہو	اے ہمارے باپ	بیشک	تمہارا بیٹا	بجوری کی	اور نہیں گاہی دی ہم نے

اپنے باپ کے پاس لوٹ جاؤ، پس کہو اے ہمارے باپ انہارے بیٹے نے چوری کی اور ہم نے گاہی نہیں دی تھی (صرف وہی کہا تھا) جو

عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِغَيْبٍ حَفِظِينَ وَسَعَلِ الْقُرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَ

عَلِمْنَا	وَمَا كُنَّا	لِغَيْبٍ	حَفِظِينَ	وَسَعَلِ	الْقُرْيَةَ	الَّتِي	كُنَّا فِيهَا وَ
ہمیں معلوم تھا اور ہم نہ تھے غیب کے نگہبان ریاضت تھے اور	نگہبان	اور پوچھ لیں پر	بستی	جو جس ہم تھے اس میں اور			

ہمیں معلوم تھا، اور ہم غیب کے نگہبان (ربا برا) نہ تھے۔ اور بوجھ لیں اس بستی سے جس میں ہم تھے، اور

الْعِيْرَ الَّتِي أَقْبَلَنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَدِّقُونَ قَالَ بَلْ سَوْلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ

الْعِيْرَ	الَّتِي	أَقْبَلَنَا	فِيهَا	وَإِنَّا	لَصَدِّقُونَ	قَالَ	بَلْ	سَوْلَتْ	لَكُمْ	أَنْفُسُكُمْ
قابلہ	جو جس	ہم آئے	اس میں	اور بیٹھ کر	پسے	اس نے کہا	یکہ	بنائی ہے	تمہارے لئے	تمہارا دل

اس قافلے سے جس میں ہم آئے ہیں، اور بیٹھ کر پسے ہیں۔ اس نے کہا (نہیں)، بلکہ تمہارے دل نے بنائی ہے

أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلٌ وَطَعْمَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ

أَمْرًا	فَصَبِرْ	جَمِيلٌ	عَسَى	اللَّهُ	أَنْ يَأْتِيَنِي	بِهِمْ	جَمِيعًا	إِنَّهُ	هُوَ	الْعَلِيمُ
ایک بات	پس صبر	اچھا	شاید	اللہ	کہ بیرے پاس لے آئے انہیں	سب کو	بیٹھ کر	وہ	جاننے والا	

ایک بات، پس صبر ہی اچھا ہے، شاید اللہ ان سب کو بیرے پاس لے آئے، بیٹھ کر وہ جاننے والا ہے،

الْحَكِيمُ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفِيْ عَلَى يُوسُفَ وَابْيَضْتَ عَيْنَهُ

الْحَكِيمُ	وَتَوَلَّ	عَنْهُمْ	وَقَالَ	يَا سَفِيْ	عَلَى	يُوسُفَ	وَابْيَضْتَ	عَيْنَهُ
حکمت والا	اور منہ پھیر لیا	ان سے	اد کہا	ہائے افسوس	پر	یوسف	اور سفید ہو گیئیں	اس کی آنکھیں

حکمت والا ہے۔ اور ان سے منہ پھیر لیا اور کہا ہائے افسوس! یوسف پر، اور اس کی آنکھیں سفید ہو گئیں

مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ قَالُوا تَالِلَهِ تَفْتَوْا تَذَكُّرٌ يُوسُفَ حَتَّى تَكُونُ

مِنَ	الْحُزْنِ	فَهُوَ	كَظِيمٌ	قَالُوا	يُوسُفَ	حَتَّى	تَكُونُ
سے	غم	پس وہ	گھوٹ رہا تھا	وہ بولے	اللہ کی قسم	تو ہمیشہ ہے گا	یاد کرتا

غم سے، پس وہ گھوٹ رہا تھا (غم ضبط کر رہا تھا)۔ وہ بولے اللہ کی قسم (تم ہمیشہ یوسف کو یاد کرتے رہو گے یہاں تک کہ تم ہو جاؤ

حَرَضًا وَتَكُونَ مِنَ الْهَلِكِينَ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَيْتِي وَحُزْنِي

حَرَضًا	وَتَكُونَ	مِنَ	الْهَلِكِينَ	قَالَ	إِنَّمَا	أَشْكُوا	بَيْتِي	وَحُزْنِي
بیمار	یا ہو جاؤ	سے	ہلاک ہونے والے	اس نے کہا	میں تو صرف	بیان کرنا ہوں	اپنی بیقراری	اور اپنا غم

بیمار یا ہلاک ہو جاؤ۔ اس نے کہا میں تو اپنی بے قراری اور اپنا غم بیان کرتا ہوں

إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مَنَ اللَّهُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝ يَبْرِئِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا

إِلَى	اللَّهِ	وَأَعْلَمُ	مَنَ	اللَّهُ	مَا	لَا تَعْلَمُونَ	يَبْرِئِي	أَذْهَبُوا	فَتَحَسَّسُوا
طرف سامنے	اللَّهُ	اور جاننا ہوں	سے	اللَّهُ	جو	تم نہیں جانتے	اسے بیڑے بیٹھو	تم جاؤ	پس کھونج نکالو

صرف اللہ کے سامنے اور اللہ کی طرف، سے جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔ اے میرے بیٹھو! تم جاؤ پس کھونج نکالو

مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيِسُوا مِنْ رَّوْحَرِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْيُسُ مِنْ رَّوْحَرِ اللَّهِ

مِنْ	يُوسُفَ	وَأَخِيهِ	وَلَا تَأْيِسُوا	مِنْ	رَّوْحَرِ اللَّهِ
سے رکا،	یوسف	اور اس کا بھائی	اور نہ ما بیس ہو	سے	اللہ کی رحمت

یوسف کا اور اس کے بھائی کا، اور اللہ کی رحمت سے مایوس نہ ہو، بیشک اللہ کی رحمت سے مایوس نہیں ہوتے

إِلَّا الْقَوْمُ الْكَفَرُونَ ۝ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا يَهُا الْعَزِيزُ مَسَنَّا وَأَهْلَكَنَا

إِلَّا	الْقَوْمُ	الْكَفَرُونَ	فَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَيْهِ	قَالُوا	يَا يَهُا	الْعَزِيزُ	مَسَنَّا وَأَهْلَكَنَا
مگر	لوگ	کافر (جمع)	پھر جب	وہ داخل ہوئے	اس سے سامنے انہوں نے کہا	اے	عزیز	ہمیں بچی	اور ہمارے گھر کو پہنچی

مگر کافر لوگ - پھر جب وہ اس کے سامنے داخل ہوئے انہوں نے کہا اے عزیز! ہمیں اور ہمارے گھر کو پہنچی ہے

الضُّرُّ وَجِئْنَا بِضَاعَةٍ فَرُنجَةٌ فَأَوْفِ لَنَا الْكِيلَ وَتَصَدَّقَ عَلَيْنَا طَإِنَّ اللَّهَ

الضُّرُّ	وَجِئْنَا	بِضَاعَةٍ	فُرْنجَةٌ	فَأَوْفِ	لَنَا	الْكِيلَ	وَتَصَدَّقَ	عَلَيْنَا	طَإِنَّ اللَّهَ
سنختی	اور ہم آئے	پچی کے ساتھ (کے ساتھی زانص)	پس پوری ہیں	ہمیں	ناپ (غلہ)	صد قرکیں	ہم پر (ہمیں)	بیشک اللہ	

سنختی، اور ہم ناقص پیچی لے کر آئے، ہیں، ہمیں پورا ناپ (غلہ)، دیں، اور ہم پر صدقہ کریں، بیشک اللہ

يَبْرِئِي الْمُتَصَدِّلِيْنَ ۝ قَالَ هَلْ عِلْمَتُمْ مَا فَعَلْتُمْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ

يَبْرِئِي	الْمُتَصَدِّلِيْنَ	قَالَ	هَلْ عِلْمَتُمْ	مَا فَعَلْتُمْ	يُوسُفَ	وَأَخِيهِ
جزادیتا ہے	صدقة کرنے والے	کہا	کیا تم نے کیا ہے؟	یوسف کے سامنے	اور اس کا بھائی	

صدقة کرنے والوں کو جزا دیتا ہے۔ (یوسف نے) کہا کہا تمیں خیر ہے؟ تم نے یوسف اور اس کے بھائی کے ساتھ کیا رسلوک، کیا؟

إِذَا نَتَمْ جِهْلُوْنَ ۝ قَالُوا إِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ طَقَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا

إِذَا نَتَمْ	جِهْلُوْنَ	قَالُوا	إِنَّكَ	لَأَنْتَ	يُوسُفُ	قَالَ	أَنَا يُوسُفُ	وَهَذَا
جب تم	نادان	وہ بولے	کیا تم ہی	تم ہی	یوسف	اس سے کہا	میں یوسف	اور یہ

جب تم نادان تھے - وہ بولے کیا تم ہی یوسف ہو؟ اس نے کہا میں یوسف ہوں اور یہ

أَرْجُواْ قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا طَائِلَةً مَنْ يَتَّقَ وَيَصِيرُ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيغُ

أَرْجُواْ قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا طَائِلَةً مَنْ يَتَّقَ وَيَصِيرُ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيغُ
میرا بھائی البتہ احسان کیا ہے، ہم پر بیشک وہ جو ڈرتا ہے تو بیشک اللہ ضائع نہیں کرنا
میرا بھائی ہے، اللہ نے البتہ ہم پر احسان کیا ہے، بیشک جو ڈرتا ہے اور صیرہ کرتا ہے تو بیشک اللہ ضائع نہیں کرتا

أَجَرَ الْمُحْسِنِينَ ۝ قَالُوا تَالَّهُ لَقَدْ أَثْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا

أَجَرَ الْمُحْسِنِينَ قَالُوا تَالَّهُ لَقَدْ أَثْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا
ا ج ر نیکی کرنے والے کہنے لگے اللہ کی قسم بخہ پسند کیا رفیعت (ی) اللہ ہم پر بیشک ہم تھے
نیکی کرنے والوں کا اجر۔ کہنے لگے اللہ کی قسم! اللہ نے بخہ ہم پر رفیعت دی ہے اور ہم بیشک

لَخَطِيْعِينَ ۝ قَالَ لَا تَتَرَبَّ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ

لَخَطِيْعِينَ قَالَ لَا تَتَرَبَّ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ
خطاکار اس نے کہا ملامت نہیں تم پر آج بخششے اللہ نہ کرو اور وہ سب سے زیادہ مہربان ہے
خطاکار بخہ۔ اس نے کہا آج تم پر کوئی ملامت رالزام نہیں، اللہ نہیں بخہے، وہ سب سے زیادہ مہربان ہے

الرَّحِيمِينَ ۝ إِذْ هُبُوا بِقَمِيْصٍ هَذَا فَالْقُوَّةُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَاتِ بَصِيرًا

الرَّحِيمِينَ إِذْ هُبُوا بِقَمِيْصٍ هَذَا فَالْقُوَّةُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَاتِ بَصِيرًا
مہربانی کرنے والے تم جاؤ میری قمیص لے کر یہ پس اس کو ڈالو پر بھرو بیشک آئے گا بینا ہو کر
مہربانی کرنے والوں سے۔ تم میری یہ قمیص لے کر جاؤ، یہس کو میرے باپ کے جہو پر ڈالو، وہ بینا ہو جائیں گے:

وَأَتُوْنِي بِأَهْدِكُمْ أَجْمَعِينَ ۝ وَلَمَّا فَصَلَّتِ الْعِيْرَ قَالَ أَبُو هُمْ لَنِي

وَأَتُوْنِي بِأَهْدِكُمْ أَجْمَعِينَ وَلَمَّا فَصَلَّتِ الْعِيْرَ قَالَ أَبُو هُمْ لَنِي
اور میرے پاس اور لے اور اپنے گھر والوں کو نہام (رسارے) اور جب جداحد اور وانہوں (فائلہ کہا ان کا باپ بیشک میں
اور میرے پاس اپنے نہام گھر والوں کو لے آؤ۔ اور جب فائلہ روانہ ہوا ان کے باپ نے کہا، بیشک میں

لَأَجْدُ رِيمَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفِنِدُونِ ۝ قَالُوا تَالَّهُ إِنَّكَ لَقَنْ ضَلَّلِكَ

لَأَجْدُ رِيمَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفِنِدُونِ قَالُوا تَالَّهُ إِنَّكَ لَقَنْ ضَلَّلِكَ
البتہ پاتا ہوں ہوا ذخیرہ ہو، یوسف اگر نہ کرے مجھے بہک گیا جاؤ وہ کہنے لگے اللہ کی قسم! بیشک تو میں اپناو ہم

یوسف کی خوشبو پار ہا ہوں اگر نہ جانو رہ کہو کہ بورٹھا بہک کیا ہے۔ وہ کہنے لگے اللہ کی قسم! بیشک تو اپنے

الْقَدِيرُ ۝ فَلَمَّا آتَ جَاءَ الْبَشِيرَ الْقُنْدَةَ عَلَى وَجْهِهِ فَأَرْتَدَهُ بَصِيرًا

الْقَدِيرُ	فَلَمَّا	آتَ	جَاءَ	الْبَشِيرُ	الْقُنْدَةَ	عَلَى	وَجْهِهِ	فَأَرْتَدَهُ	بَصِيرًا
پُرانا	پھر جب	کہ	آیا	خوشخبری دینے والا اسے دکھنے والا پیر	اس کا منہ	تو وٹ کر ہو گیا	دیکھنے والا		

پرانے وہم میں ہے بھر جب خوشخبری دینے والا آیا اور اس سے گرتہ اس کے (یقوق) مرنے پر ڈالا تو وہ لوٹ کر دیکھنے والا (بینا) ہو گیا

قَالَ الَّمَّا قُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۝ قَالُوا يَا آبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا

قَالَ	الَّمَّا قُلْ	لَكُمْ	إِنِّي أَعْلَمُ	مِنَ	اللَّهُ مَا	لَا تَعْلَمُونَ	قَالُوا	يَا آبَانَا	اَسْتَغْفِرْ لَنَا
بولا	کیا یعنی نہیں کہا تھا	تم سے	بیشک میں جانتا ہوں (طرف سے)	اللہ جو	تم نہیں جانتے	وہ بلوے اسے ہمارے باپ ہمارے بخشش مانگ			

بولا کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا؟ کہ میں اللہ کی طرف سے جانتا ہوں جو تم نہیں جانتے۔ وہ بلوے اسے ہمارے باپ! ہمارے بخشش مانگیے

ذُنُوبَنَا لَا تَكُنْ خَاطِئِينَ ۝ قَالَ سَوْفَ اَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي طِنَّهُ هُوَ

ذُنُوبَنَا	لَا	كُنْهَا	خَاطِئِينَ	قَالَ	سَوْفَ	اَسْتَغْفِرُ	لَكُمْ	رَبِّي	طِنَّهُ هُوَ
ہمارے گناہ	بیشک ہم	تھے	خطا کا درج	اس نے کہا	جلد	میں بخشش مانگوں کا	تمہارے اپنے اپنے اپنے باپ	بیشک وہ	

ہمارے گناہوں کی، بیشک ہم خططا کا رکھتے۔ اس نے کہا میں جلد اپنے رب سے تمہارے گناہوں کی بخشش مانگوں کا، بیشک وہ

الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوْى إِلَيْهِ أَبُو يَهُ وَقَالَ

الْغَفُورُ	الرَّحِيمُ	فَلَمَّا	دَخَلُوا	عَلَى يُوسُفَ	أَوْى	إِلَيْهِ	أَبُو يَهُ	وَقَالَ
بخشنے والا	نہایت مہربان	پھر جب	وہ داخل ہوئے	یوسف پر (پاس)	اس نے مکار دیا	اپنے پاس اپنے مان باپ	اور کہا	

بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔ پھر جب وہ یوسف کے پاس داخل ہوئے تو اس نے اپنے ماں باپ کو اپنے پاس ٹھکانہ دیا، اور کہا

اَدْخُلُوا مِصْرَ اِنْ شَاءَ اللَّهُ اَمْنِينَ ۝ وَرَفَعَ اَبُو يَهُ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ

اَدْخُلُوا	مِصْرَ	اِنْ	شَاءَ اللَّهُ	اَمْنِينَ	وَرَفَعَ	اَبُو يَهُ	عَلَى	الْعَرْشِ	وَخَرُّوا لَهُ
تم داخل ہو	مصر	اگر	اللہ نے چاہا	امن دلچسپی کے ساتھ اور اونچا بھایا اپنے ماں باپ پر تخت	اور وہ گرے اسکے لئے (اگر)				

اگر اللہ چاہے تو تم مصر میں ڈبھی کے ساتھ داخل ہو۔ اور اپنے ماں باپ کو تخت پر اونچا بھایا، اور وہ اس کے آگے گر گئے

سُجَّدًا وَقَالَ يَا آبَتِ هذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَيْ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًا

سُجَّدًا	وَقَالَ	يَا آبَتِ	هذَا	تَأْوِيلُ	رُؤْيَايَيْ	مِنْ قَبْلُ	قَدْ جَعَلَهَا	رَبِّي	حَقًا
سجدہ میں	اور اس نے کہا	ایمیرے ابَا	یہ	تعبر	میرا خواب	اس سے پہلے	اس کو کر دیا	میرا رب	سچا

سجدہ میں اور اس نے کہا اے میرے ابَا! یہ ہے میرے اس سے پہلے خواب کی تعبیر، اس کو میرے رب نے سچا کر دیا،

وَقَدْ أَحْسَنَ رَبِّيْ لَذْ أَخْرَجَنِيْ مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ

وَقَدْ أَحْسَنَ رَبِّيْ لَذْ أَخْرَجَنِيْ مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ	اور بیشک اس نے مجھ پر احسان کیا جب مجھے نید خانہ سے نکلا، اور تم سب کو گاؤں سے لے آیا
اوْرَ بَيْشَكْ اَسَنَ سَعْيَ اَحْسَانَ کَيْا مجْهَ بِرَبِّيْ جَبِّ مجْهَ نَكَالَا اُرْلَے آيَا تمْ سَبْ كُو گَاؤْنَ سَعْيَ	اور بیشک اس نے مجھ پر احسان کیا جب مجھے نید خانہ سے نکلا، اور تم سب کو گاؤں سے لے آیا

مِنْ بَعْدِ أَنْ تَزَغَّ الشَّيْطَنُ بَيْنِ وَبَيْنَ إِخْرَيْ رَبِّيْ لَطِيفُ لِمَا يَشَاءُ طَ

مِنْ بَعْدِ أَنْ تَزَغَّ الشَّيْطَنُ بَيْنِ وَبَيْنَ إِخْرَيْ رَبِّيْ لَطِيفُ لِمَا يَشَاءُ طَ	اس کے بعد کہ میرے بھائیوں کے درمیان شیطان نے ہمگڑا (فساد) ڈال دیا تھا، بیشک میرا رب جس کے لئے چاہے ہے مدد ندیکر کریں گے
اُسَكَ بَعْدَ كَمْ جَبَرُوا الرِّبِّيْا شَيْطَانَ اُرْمِيرَسَ بَجَاهِيُوْسَ كَيْ دَرِيَانَ بَيْشَكْ مِيرَرَبْ عَمَدَهْ نَدِيرَكْ نَيُولَا جَسْ كَيْ لَئَنَ چَاهَيْ	اس کے بعد کہ میرے بھائیوں کے درمیان شیطان نے ہمگڑا (فساد) ڈال دیا تھا، بیشک میرا رب جس کے لئے چاہے ہے مدد ندیکر کریں گے

إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ رَبِّ قَدْ أَتَيْتَنِيْ مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَمَتَنِيْ

إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ رَبِّ قَدْ أَتَيْتَنِيْ مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَمَتَنِيْ	بیشک وہ جاننے والا، حکمت والا ہے۔ اے میرے رب! تو نے مجھے ایک ملک عطا کیا اور مجھے سکھایا
بَيْشَكْ وَهْ جَانَنَهْ وَالَّا حَكْمَتَ وَالَّا اَسِيرَرَبْ توَنَهْ مجْهَ عَطَا كَيْا سَيْهَ اِيْكْ مَلَكْ اُرْجَمَهْ سَكَهَا يَا	بیشک وہ جاننے والا، حکمت والا ہے۔ اے میرے رب! تو نے مجھے ایک ملک عطا کیا اور مجھے سکھایا

مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيْثِ فَأَطْرَالَ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ أَنَّتَ وَلِيُّ فِي الدُّنْيَا وَ

مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيْثِ فَأَطْرَالَ السَّمَوَتِ وَالْأَرْضِ أَنَّتَ وَلِيُّ فِي الدُّنْيَا وَ	باتوں کا انعام (خوابوں کی تجیہ)، نکالنا، اے آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے والے! تو میرا کار ساز ہے دنیا بیس، اور
سَيْهَ تَأْوِيلَ الْأَحَادِيْثِ بَاتِسَنْ زَوَابَ، پَيْمَدَ كَرَنَهْ وَالَّا آسَمَانَ دَرَجَ، اُرْ زَيْنَ توَ مِيرَا كَارَسَانَ دَنِيَانَ بِسَ	باتوں کا انعام (خوابوں کی تجیہ)، نکالنا، اے آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے والے! تو میرا کار ساز ہے دنیا بیس، اور

الْأُخْرَةِ تَوَقَّنِيْ مُسْلِمًا وَأَحْقَنِيْ بِالصَّلِحَيْنِ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْعَيْدِ

الْأُخْرَةِ تَوَقَّنِيْ مُسْلِمًا وَأَحْقَنِيْ بِالصَّلِحَيْنِ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْعَيْدِ	آخرت میں مجھے دنیا سے، فرماداری کی حالت میں اٹھانا اور مجھے نیک بندوں کے ساتھ ملانا۔ یہ غیب کی خبروں میں سے ہے
آخْرَتْ مجْهَ أَطْهَا فَرَبِّ دَارِيِّ حَالَتِيْ اُرْ مجْهَ مَلَا صَالِحِ زَنِيْكَ بَنِدوْنَهْ سَاتِهِ يَهْ سَيْهَ غَيْبَ كَيْ خَرَبِيْنَ	آخرت میں مجھے دنیا سے، فرماداری کی حالت میں اٹھانا اور مجھے نیک بندوں کے ساتھ ملانا۔ یہ غیب کی خبروں میں سے ہے

نُوْجِيْكِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَنِيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ

نُوْجِيْكِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَنِيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ	جو ہم تمہاری طرف وچی کرتے ہیں اور تم ان کے پاس نہ تھے جب انہوں نے اپنا کام پختہ کیا اور وہ چال چل رہے تھے۔
يَمْكُرُونَ هُمْ وَهُمْ أَمْرَهُمْ إِذْ أَجْمَعُوا جَبِّ اَنْهُوْنَ بَعْجِيْ كَيْا بَعْجِيْتَكِيْ اُرْ بَسَ اَبِنَا كَامَ اُرْ وَهُوَ چَالِ چَلِ رَهَيْ تَهَهَ	جو ہم تمہاری طرف وچی کرتے ہیں اور تم ان کے پاس نہ تھے جب انہوں نے اپنا کام پختہ کیا اور وہ چال چل رہے تھے۔

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصُتْ بِمُؤْمِنِينَ ۝ وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٌ ۝

وَمَا	أَكْثَرُ النَّاسِ	وَلَوْ	حَرَصُتْ	بِمُؤْمِنِينَ	وَمَا تَسْأَلُهُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ أَجْرٌ
اور نہیں	اکثر لوگ	اگرچہ	تم چاہو	ایمان لانے والے	اور تم نہیں مانگتے ان سے	اس پر	کوئی اجر

اگرچہ تم رکتنا ہی، چاہو اور اکثر لوگ ایمان لانے والے نہیں۔ اور تم ان سے اس پر کوئی اجر نہیں مانگتے

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَلَّمِينَ ۝ وَكَأَيْنِ مِنْ أَيَّتِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

إِنْ	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ	لِّلْعَلَّمِينَ	وَكَأَيْنِ	مِنْ أَيَّتِ	فِي السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ
بہ نہیں	مگر	نیجت	سارے جہانوں کے لئے	اور لکھنی ہی	نشانیاں	آسانوں میں	اور زمین	

بہ را اور کچھ نہیں، سارے جہانوں کے لئے نیجت ہے۔ اور آسمانوں میں اور زمین میں لکھنی ہی نشانیاں ہیں

يَمْرُونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مَعْرِضُونَ ۝ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ

يَمْرُونَ	عَلَيْهَا	وَهُمْ	عَنْهَا	مُعْرِضُونَ	وَمَا يُؤْمِنُ	أَكْثَرُهُمْ	بِاللَّهِ إِلَّا	وَهُمْ
وہ گزرنے ہیں	ان پر	لیکن وہ	اس سے	منہ پھیرنے والے	اور ایمان نہیں لاتے	ان میں اکثر	اللہ پر	مگر اور وہ

وہ ان پر گزرنے ہیں، لیکن وہ ان سے منہ پھیرنے والے ہیں۔ اور ان میں سے اکثر اللہ پر ایمان نہیں لاتے مگر وہ

مُشْرِكُونَ ۝ أَفَأَمْنُوا أَنْ تَأْتِيهِمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيهِمْ

مُشْرِكُونَ	أَفَأَمْنُوا	أَنْ تَأْتِيهِمْ	غَاشِيَةٌ	مِنْ	عَذَابِ اللَّهِ	أَوْ	تَأْتِيهِمْ
مشرک (جمع)	پس کیا وہ بے خوف ہو گئے	کہ ان پر آئے	چھا جانیوں (رفت)	سے	اللہ کا عذاب	یا	ان پر آجائے

مشرک ہیں۔ پس کیا وہ (اس سے) بے خوف ہو گئے کہ ان پر اللہ کے عذاب کی آفت آجائے، یا ان پر آجائے

السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝ قُلْ هُذَا كَسَبِيْلِيْ أَدْعُوا إِلَى اللَّهِ

السَّاعَةُ	بَغْتَةً	وَهُمْ	لَا يَشْعُرُونَ	قُلْ	هُذَا	سَبِيلِيْ	أَدْعُوا	إِلَى اللَّهِ
گھڑی (زیامت)	اچانک	اور وہ	انہیں خبر نہ ہو	اپ کہدیں	یہ	میرا راستہ	میں بلذابوں	اللہ کی طرف

اچانک زیامت، اور انہیں خبر (بھی) نہ ہو۔ آپ کہہ دیں یہ میرا راستہ ہے، میں اللہ کی طرف بلذابوں ہوں۔

عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِيْ وَسُبْحَنَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝

عَلَى بَصِيرَةٍ	أَنَا	وَمَنِ	اَتَّبَعَنِيْ	وَسُبْحَنَ اللَّهِ	وَمَا أَنَا	مِنَ	الْمُشْرِكِينَ
دانی پر کچھ لوچھے مطالبے	میں	اور جو جس	میری پیروی کی	اور اللہ پر	ہے	سے	مشرک (جمع)

سمجھ بوجھ کے مطالبے میں بھی، اور وہ (بھی) جس نے میری پیروی کی، اور اللہ پر ہے، اور میں مشرکوں میں سے نہیں۔

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرْبَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا

اوہم نہیں ہیجا	تم سے پہلے	مگر صرف	مرد یہم بھیجئے	انکی طرف سے	بستیوں والے	کیا پس انہوں نے سیر نہیں کی
----------------	------------	---------	----------------	-------------	-------------	-----------------------------

اور ہم نے تم سے پہلے بستیوں میں رہنے والے لوگوں پر یہی صرف (مرد دینی) بھیجے جن کی طرف ہم دم بھیجئے تھے، پس کیا انہوں نے سیر نہیں کی

فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُو وَأَكَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَ أَلَا خَرَّةٌ

فِي الْأَرْضِ	فَيَنْظُرُو	وَأَكَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	وَلَدَ أَلَا خَرَّةٌ
---------------	-------------	------------	-------	-----------	-----------	-----------------	----------------------

زمین (مک) میں	پس وہ دیکھتے	کیسا کیا	ہوا	انجام	وہ لوگ جو	ان سے پہلے	اور البتہ آخرت کا گھر
---------------	--------------	----------	-----	-------	-----------	------------	-----------------------

مک میں؟ کہ وہ دیکھتے ان سے پہلے لوگوں کا انسجام کیا ہوا؟ اور البتہ آخرت کا گھر

خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوُ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝ حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَ الرَّسُولُ وَظَنُوْا

خَيْرٌ	لِلَّذِينَ	اَتَّقَوُ	اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ	حَتَّىٰ	إِذَا	اَسْتَيْسَ	الرَّسُولُ	وَظَنُوْا
--------	------------	-----------	----------------------	---------	-------	------------	------------	-----------

بہنر	ان کے لئے جو انہوں نے پرہیز کیا	پس کیا تم سمجھتے نہیں	بیہان تک	جب	ماہیں ہوئے گئے	رسول (جمع)	اوہنہوں نے گمان کیا
------	---------------------------------	-----------------------	----------	----	----------------	------------	---------------------

ان لوگوں کے لئے بہتر ہے جہنوں نے پرہیز کیا، پس کیا تم نہیں سمجھتے؟ بیہان تک جب (ظاہری اسبابے)، رسول ماہیں ہونے لگے اور انہوں نے گمان کیا

اَنَّهُمْ قَدْ كَيْدُ بُوَا جَاءَهُمْ نَصْرًا فَنَبْحِيَ مَنْ نَشَاءُ وَلَا يَرْدُ بَاسْنَا

اَنَّهُمْ	قَدْ كَيْدُ بُوَا	جَاءَهُمْ	نَصْرًا	فَنَبْحِيَ	مَنْ	نَشَاءُ	وَ	لَا يَرْدُ	بَاسْنَا
-----------	-------------------	-----------	---------	------------	------	---------	----	------------	----------

کہ وہ	ان سے جھوٹ کہا گیا	اُن کے پاس آئی	ہماری مدد	پس پھا دیجئے	جہنیں	ہم نے چاہا	اور	نہیں پھر جاتا	ہمارا عذاب
-------	--------------------	----------------	-----------	--------------	-------	------------	-----	---------------	------------

کہ ان سے جھوٹ کہا گیا تھا، اُنکے پاس ہماری مدد آگئی پس جہنیں ہم نے چاہا وہ بچا دیئے گئے اور ہمارا عذاب نہیں پھر جاتا

عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ۝ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولَى الْأَلْبَابِ

عَنِ	الْقَوْمِ	الْمُجْرِمِينَ	لَقَدْ	كَانَ	فِي	قَصَصِهِمْ	عِبْرَةٌ	لِأُولَى الْأَلْبَابِ
------	-----------	----------------	--------	-------	-----	------------	----------	-----------------------

سے	قوم	مجرم (جمع)	البتہ	ہے	بین	ان کے قصے	عبرت (صیحت)	عقلمندوں کے لئے
----	-----	------------	-------	----	-----	-----------	-------------	-----------------

مجرموں کی قوم سے۔ البتہ ان کے قصوں میں عقلمندوں کے لئے عبرت ہے۔

مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ

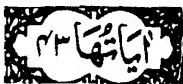
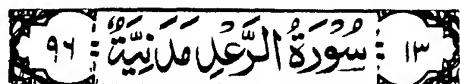
مَا كَانَ	حَدِيثًا	يُفْتَرَى	وَلَكِنْ	تَصْدِيقَ	الَّذِي	بَيْنَ يَدَيْهِ	وَتَفْصِيلَ
-----------	----------	-----------	----------	-----------	---------	-----------------	-------------

نہیں ہے	بات	بنائی ہوئی	اوہنکیں (بلکہ)	تصدیق	وہ جو	اس سے راپنے سے اپنی	اور تفصیل (بیان)
---------	-----	------------	----------------	-------	-------	---------------------	------------------

یہ بنائی ہوئی بات نہیں، بلکہ تصدیق ہے اپنے سے پہلوں کی، اور بیان ہے

كُل شَيْءٍ وَهُدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۱۱۱

كُل	شَيْءٍ	وَهُدَىٰ	وَرَحْمَةٌ	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ
ہر	بات	اور ہدایت	اور رحمت	لوگوں کے لئے	جو ایمان لاتے ہیں
ہربات کا، اور ہدایت و رحمت ہے ان لوگوں کے لئے جو ایمان لاتے ہیں۔					



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے۔

الْمَرْتَلُكَ أَيْتُ الْكِتَبَ وَالَّذِي أُنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ أَحْقَقَ وَلَكِنَّ

الْمَرْ	تَلُكَ	أَيْتُ الْكِتَبَ	وَالَّذِي أُنْزَلَ إِلَيْكَ	مِنْ رَبِّكَ	أَحْقَقَ وَلَكِنَّ
الفلامیم را	یہ	آیتیں	کتاب	اور وہ جو کر	آتارا گیا تمہاری طرف تھا رب کی طرف سے حق اور لیکن (مگر)

الفلامیم را۔ یہ کتاب (قرآن) کی آیتیں ہیں، اور جو نہایارے رب کی طرف تھا رب اسی طرف آتارا گیا حق ہے، مگر

اَكْثَرُ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۱۱۱ اَللّٰهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا

اَكْثَرُ النَّاسِ	لَا يُؤْمِنُونَ	اَللّٰهُ	الَّذِي رَفَعَ	السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ	تَرَوْنَهَا
اکثر لوگ	ایمان نہیں لاتے	اللہ	وہ جس نے بلند کیا آسمان (جمع)	کسی ستوں کے بغیر تم اسے دیکھتے ہو	اکثر لوگ ایمان نہیں لاتے۔ اللہ جس نے آسمانوں کو بلند کیا کسی ستوں (سہارے) کے بغیر تم دیکھتے ہو اسے

ثُمَّ اسْتَوْيَ عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ

ثُمَّ	اسْتَوْيَ	عَلَى الْعَرْشِ	وَسَخَرَ	الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ	كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ
پھر	قرار پکڑا	عرش پر	اور کام پر لگایا	سورج اور چاند	ہر ایک چنان ہے ایک مدت

پھر عرش پر قرار پکڑا، اور سورج اور چاند کو سخن کیا (کام پر لگایا) ہر ایک چنان ہے ایک مدت

مَسَمَّىٰ يَدِيرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْأَيْتَ تَعْلَمُكُمْ بِلِقَاءَ رَبِّكُمْ تُوقَنُونَ ۲۲۲

مَسَمَّىٰ	يَدِيرُ	الْأَمْرَ	يُفَصِّلُ	الْأَيْتَ	تَعْلَمُكُمْ بِلِقَاءَ رَبِّكُمْ	تُوقَنُونَ
-----------	---------	-----------	-----------	-----------	----------------------------------	------------

مقررہ تک، اللہ کام کی نذر بیر کرتا ہے، وہ نشانیاں بیان کرتا ہے تاکہ تم اپنے رب سے ملنے کا یقین کرلو۔

وَهُوَ الَّذِي مَدَ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَرًا وَمِنْ كُلِّ الشَّرَابِ

وَهُوَ الَّذِي مَدَ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَرًا وَمِنْ كُلِّ الشَّرَابِ

اور وہی اور جسیں بھیلایا زمین اور بنایا اس میں پھاٹ (جمع) اور نہیں اور سے ہر ایک پھل (جمع)

اور وہی ہے جس نے زمین کو بھیلایا، اور اس میں پھاٹ بنائے اور نہیں (چلائیں) اور ہر قسم کے پھل (بیبا کئے)

جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُعْشِيَ الْيَلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيْتِ

جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُعْشِيَ الْيَلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيْتِ

بنایا اس میں جوڑے دو، دو قسم وہ ہانپتا ہے رات دن بیٹک میں اس نشانیاں

اور اس میں دو، دو قسم کے (تلخ و شیریں) پھل بنائے، اور وہ دن کو رات سے ڈھانپتا ہے، بیٹک اس میں نشانیاں ہیں

لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ③ وَ فِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مَبْجُورٌ وَ جَنْتٌ مِنْ أَعْنَابٍ

لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ وَ فِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مَبْجُورٌ وَ جَنْتٌ مِنْ أَعْنَابٍ

لوگوں کے لئے جرعنور فکر کرتے ہیں اور میں زمین قطعات پاس پاس اور باغات سے - کے انگور (جمع)

غور و فکر کرنے والے لوگوں کے لئے - اور زمین میں پاس پاس قطعات، ہیں، اور باغات ہیں انگوروں کے،

وَزَرْعٌ وَنَخْيَلٌ صَنْوَانٌ وَغَيْرُ صَنْوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَأَحِيلٌ وَنُفَضِّلٌ

وَزَرْعٌ وَنَخْيَلٌ صَنْوَانٌ وَغَيْرٌ صَنْوَانٌ يُسْقَى بِمَاءٍ وَأَحِيلٌ وَنُفَضِّلٌ

اور کھیتیاں اور کھجور ایک جڑ سے دشاخوں والی اور بغیر دشاخوں کی (حالاً کر) ایک ہی بانی سے سیراب کی جاتی ہیں، اور ہم فضیلت دینتے ہیں

أَوْرَكَھِینیاں، اور کھجور ایک جڑ سے دشاخوں والی اور بغیر دشاخوں کی (حالاً کر) ایک ہی بانی سے سیراب کی جاتی ہیں، اور ہم فضیلت دینتے ہیں

بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأُكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيْتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ④

بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأُكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيْتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ

ان کا ایک پر دوسرا میں ذائقہ بیٹک میں اس نشانیاں لوگوں کے لئے عقل سے کام لیتے ہیں

ان میں سے ایک کو دوسرے پر ذائقہ میں، اس میں نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لئے جو عقل سے کام لیتے ہیں -

وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبْ قَوْلُهُمْ إِذَا كَنَّا تُرْبَاءَ إِنَّا لِقَيْ خَلْقَ جَدِيدٍ أُولَئِكَ

وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبْ قَوْلُهُمْ إِذَا كَنَّا تُرْبَاءَ إِنَّا لِقَيْ خَلْقَ جَدِيدٍ أُولَئِكَ

اور اگر تم تعجب کرو تو عجب ان کا کہنا کیا جب ہم میں کیا ہم دا زبرنو، نئی زندگی پائیں گے، دہی لوگ ہیں

او را کہ تم تعجب کرو تو ان کا یہ کہنا عجب ہے - جب ہم میں کیا ہم دا زبرنو، نئی زندگی پائیں گے، دہی لوگ ہیں

الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الَّذِينَ أَغْلَلُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ صَحْبُ النَّارِ

جولوگ	منکر موسئے اپنے رکے	اور وہی میں طوق (جمع)	بین کی	ان کی گردنس	اور وہی میں	دوزخ والے	جَنَّةَ الْمُرْسَلِينَ	وَأُولَئِكَ	أَعْنَاقُهُمْ	وَأُولَئِكَ	أَصْحَابُ النَّارِ
-------	---------------------	-----------------------	--------	-------------	-------------	-----------	------------------------	-------------	---------------	-------------	--------------------

جن کی گردلوں میں طوق ہوں گے، اور وہی دوزخ والے ہیں۔

هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ^٥ وَيُسْتَعْجِلُونَكَ يَا سَيِّدَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ

هُمْ فِيهَا خَلَدُونَ وَيُسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْمُحْسَنَةِ وَ قَدْ خَلَتْ مِنْ

وہ اس میں، میسر رہیں لے اور دام سے بجلدی مانیے ہیں، براہی (عذاب) سے بچئے اور (خالہ) تر پہی بیس سے

وہ اس بہی ہمیتہ رہیں گے۔ اور وہ م سے رحمت سے پہلے جلد عذاب مانگتے ہیں، حالانکہ کمزور پھلی ہیں

قَبْلِهِمُ الْمُتَلِّكُ وَلَمْ رَبَّكَ لَدُونَ وَمَغْفِرَةٌ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَلَمَ رَبَّكَ

رَبَّكَ وَلَانَّ وَلَانَّ مَلِكَهُمْ قَبْلَهُمْ الْمُتَّلِّثُ وَلَانَّ سَهْلَهُمْ سَهْلَهُمْ

ن سے قبل، (عہر تنک) نہ رہیں، اور بیشک نہ رہا ارب اُن کے ظلم کے باوجود لوگوں کے لئے مغفرت والا ہے، اور بیشک نہ رہا ارب

لَشَدِيدُ الْعَقَابِ ۚ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ أَيَّةٌ مِّنْ رَّبِّهِ

لَشَدِيدُ الْعِقَابِ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِ آيَةً مِّنْ رَبِّهِ

البنت ساخت عزاب دینے والا اور کہتے ہیں جنہوں نے کفر کیا (کافر) اس پر کوئی نشان سے اس کا رب

سخت عذاب دینے والا ہے۔ اور کافر کہتے ہیں اس کے رب کی طرف سے اُس پر کوئی نشانی کیوں نہ اُتری؟

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَّلِكُلٌّ قَوْمٌ هَادِئٌ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَى وَمَا

إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادِيٌ مَا تَحْمِلُ يَعْلَمُ اللَّهُ أَنَّكَ لَمْ تَرَ وَمَا

سے کوئی بخوبی کھوئی جائے تو تم کاملاً اپنے ملک کے ساتھ رکھ کر اپنے بھائی کے ساتھ رہ جائے گے۔

تَعْنِيْضُ الْأَدَمَ وَكَلْمَةُ شَهَادَةِ عَنْ زَانَةِ الْمُقَادَّسِ

تَغْيِضُ الْدَّرَحَامُ وَمَا تَرْدَادُ شَيْءٌ وَكُلُّ بِعْدَهُ عِنْدَهُ يَقْدَارُ عَلْمُ الْعَيْبِ

سکھڑتا ہے رحم (جع) اور جو بڑھتا ہے اور ہر چیز اس کے نزدک اک اندازہ سے جانے والے ہر غائب

وَالشَّهَادَةُ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالُ ۚ ۹ سَوَاءٌ مِّنْكُمْ مَنْ أَسْرَى الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ

وَالشَّهَادَةُ	الْكَبِيرُ	الْمُتَعَالُ	سَوَاءٌ	مِنْكُمْ	مَنْ	أَسْرَ	الْقُولَ	وَمَنْ	جَهَرَ بِهِ
اوْظاہِر	سے بڑا	بلند مرتبہ	براہر	تمیں	بُو	اہمیت کے	بات	اور جو	پکار کر۔ اس کو

اور ظاہر کا، سب سے بڑا، بلند مرتبہ ہے۔ (اسکے لئے) برابر ہے تم میں سے جو آہستہ بات ہے اور جو اس کو پیکار کر کے

وَمَنْ هُوَ مُسْتَحْفَىٰ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ۝ لَهُ مُعَقِّدٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ

وَمَنْ هُوَ	مُسْتَخْفٍ	بَالْيَلِ	وَسَارِبٌ	بِالنَّهَارِ	لَهُ مُعَقِّبٌ	مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ
ادرجو	رہ	پھٹپ رہا ہے	رات میں	اور چلنے والا	دن میں	اس کے پیسے دار

اور جو رات میں جھپٹ رہا ہے اور جو دن بیس ہلنے (بھرنے) والا ہے ۔ اس کے پہرے دار، میں انسان کے ۲ گے سے

وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ

اوہ اس کے پیشے سے رہا سکی حفاظت ہے،	اللہ کا حکم بخشیں سے	نہیں بدلتیں	کسی تو کے یاں راحیجی حالت میاں شک	بتوں سے	لَا يُغَيِّرُ مَا	اُنَّ اللَّهَ أَمْرُ اللَّهِ	لَا يُغَيِّرُ مَا	بِقَوْمٍ حَتَّىٰ	وَ مِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ
-------------------------------------	----------------------	-------------	-----------------------------------	---------	-------------------	------------------------------	-------------------	------------------	--------------------------------

اور اس کے پیشے، دہ اللہ کے حکمر سے اس کی حفاظت کرتے ہیں، بخشش اللہ کسی قوم کی ایسی حالت نہیں بدلتا۔ یہاں تک کہ

يُغَيِّرُوا مَا يَأْنِفُّهُمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرْدَلَةَ وَمَا لَهُمْ

يُغَيِّرُوا مَا	وَهُدُلَ لَيْسَ	بُو	لَهُمْ	وَمَا	لَهُمْ	يَأْنَفُسِهِمْ	وَإِذَا	أَرَادَ	اللَّهُ	يَقُوْمِ	سُوْءَاءً	فَلَمَرَدَ لَهُ	نَوْهِنْ بَهْرَنَا	أَسْجَنْ	بُهْرَانِي	نَوْهِنْ بَهْرَنَا	أَنْجَنْ
-----------------	-----------------	-----	--------	-------	--------	----------------	---------	---------	---------	----------	-----------	-----------------	--------------------	----------	------------	--------------------	----------

وہ خود اپنی حالت بدل لیں، اور جب اللہ کی قوم سے بُرائی کا ارادہ کرتا ہے تو اس کے لئے پھرنا نہیں (وہ مل ہیں سکتی) اور ان کے لئے

مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٰٰ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَ يُنْشِئُ

وَيَنْشَئُ	وَطَبَعَ	خَوْفًا	الْبَرْق	يُرِيكُمْ	الَّذِي	هُوَ	مِنْ وَالِ	مِنْ دُونِهِ
سے کے سوا	کوئی مددگار	وہ	بجلی	تہہن کھاتا ہے	ڈرانے کو	امید دلانے کو	اوراٹھا تا ہے	

اس کے سوا کوئی مددگار نہیں۔ وہی سے جو تمہیں بھی دکھاتا ہے ڈرانے کو اور امپرڈ لانے کو، اور اٹھاتا ہے

السَّحَابَ التِّقَالَ ۝ وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلِكَةُ مِنْ خَيْفَتِهِ

السَّحَابَ	بادل	بُو جَهْلٌ	أُورَاكِنْ لِيْلَيْ بَيَانَ كَرْتِيْ بَيْ	گُرَنْ	اُسْکِيْ تُورْفَنْ كَسَاطْ	اُورْ فَرْشَتَهْ	مِنْ	خَيْفَتِهْ	الرَّعْدُ	بِحَمْدِهِ	وَالْمَلِكَةُ	مِنْ	بِحَمْدِهِ	وَسِيمَهُ	الثِّقَالَ	بِحَمْدِهِ
------------	------	------------	---	--------	----------------------------	------------------	------	------------	-----------	------------	---------------	------	------------	-----------	------------	------------

لیو چکار، بادا، اور گنج اس اک تھی لف کے ساتھ ہائے گیا ہیان کے فریڈریک فرستہ اس، سکرٹری سے اس اک تھی کے قریب،

وَيُرِسْلُ الصَّوَاعِقَ فِي صِدْبٍ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ

وَيُرِسْلُ الصَّوَاعِقَ فِي صِدْبٍ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ

اور وہ بھیجا ہے کہ جنے والی بجیاں پھر گرتا ہے اسے جس دھاپتا ہے اور وہ جھگڑتے ہیں اللہ کے بالے میں

اور وہ گر جنے والی بجیاں بھیجا ہے، پھر اہمیں جس پر چاہتا ہے گرتا ہے اور وہ (کافر)، اللہ کے بارے میں جھگڑتے ہیں

وَهُوَ شَدِيدُ الْمُحَالِ ١٣ لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ

وَهُوَ شَدِيدُ الْمُحَالِ لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ

اور وہ سخت پکڑ والے ہے۔ اس کو پکارنا حق ہے، اور وہ اس کے سوا وہ جن کو پکارتے ہیں اس کے سوا

وہ جواب نہیں دیتے ان کو پکھ بھی مگر جیسے پھیلا دے اپنی کی طرف تاک پہنچ جائے اسے تک پہنچ جائے اور وہ

وہ اہمیں پکھ بھی جواب نہیں دیتے مگر جیسے (کوئی)، اپنی دنوں سقیلیاں پانی کی طرف پھیلا دے تاکر رپانی، اسکے منہ تک پہنچ جائے اور وہ

لَا يَسْتَحِيُونَ لَهُمْ بَشَّىٰ إِلَّا كَبَاسِطٌ كَفِيلٌ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاءُ وَمَا هُوَ

لَا يَسْتَحِيُونَ لَهُمْ بَشَّىٰ إِلَّا كَبَاسِطٌ كَفِيلٌ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاءُ وَمَا هُوَ

وہ جواب نہیں دیتے ان کو پکھ بھی مگر جیسے پھیلا دے اپنی کی طرف تاک پہنچ جائے اسے تک پہنچ جائے اور وہ

بِبَالِغِهِ وَمَا دَعَاءُ الْكُفَّارِ إِلَّا فِي ضَلَّلٍ ١٤ وَإِلَهُ يَسْجُدُ مَنْ فِي

بِبَالِغِهِ وَمَا دَعَاءُ الْكُفَّارِ إِلَّا فِي ضَلَّلٍ وَإِلَهُ يَسْجُدُ مَنْ فِي

اس سک سپنے والا اور نہیں پکار کافر (مع) سوئے میں مگر اہمی اور اللہ ہی کو سجدہ کرتا ہے جو میں

اس تک ہرگز پہنچنے والا نہیں اور کافر کو فردوں کی پکار مگر اہمی کے سوا پکھ نہیں۔ اور اللہ ہی کو سجدہ کرتا ہے جو

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا كَرُهًا وَظِلَّهُمْ بِالْعُدُوِّ وَالْأَصَالِ ١٥

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا كَرُهًا وَظِلَّهُمْ بِالْعُدُوِّ وَالْأَصَالِ

آسمانوں اور زمین اور زمین خوشی سے یا ناخوشی سے، اور صبح و شام ان کے سامنے (بھی)،

آسمانوں اور زمین میں بے ناخوشی سے یا ناخوشی سے، اور صبح و شام ان کے سامنے (بھی)،

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَفَاخْذَنْتُمْ مِنْ دُونِهِ

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَفَاخْذَنْتُمْ مِنْ دُونِهِ

پوچھیا پ کون آسمانوں کا رب اور زمین کا رب کون ہے؟ کہہ دیں، اللہ ہے، کہہ دیں تو کیا تم اس کے سامنے بنتے ہو

اپ پوچھیں آسمانوں اور زمین کا رب کون ہے؟ کہہ دیں، اللہ ہے، کہہ دیں تو کیا تم اس کے سامنے بنتے ہو

أَوْلَيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لَا نَفِسٌ مُّنْفَعًا وَ لَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَاءُ وَ

أَوْلَيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ	لَا نَفِسٌ مُّنْفَعًا	وَ لَا ضَرًّا	قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَاءُ وَ	أَوْلَيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ	دُوْلَةَ الْبَصِيرُ اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا
حَمَيْتُنِي دُوْلَةَ الْبَصِيرُ اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا
وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا
وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا	وَهُنَّ بَنَاتِي مِنَ الْأَنْهَى اَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلْمَتُ وَ النُّورُ اَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكَاءَ خَلَقُوا

كَخَلُقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قِيلَ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَ هُوَ الْوَاحِدُ

كَخَلُقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قِيلَ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَ هُوَ الْوَاحِدُ	فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قِيلَ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَ هُوَ الْوَاحِدُ
اسکے پیدا کرنے کی طرح تو مشتبہ ہو گئی	پیدائش اُن پر کہدیں اللہ پیدا کرنے والا ہے اور وہ یکتا

الْقَهَّارُ ۖ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ

الْقَهَّارُ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ	اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ
زبردست (غالب) اسٹے آثاراً آسمانوں سے پانی	زبردست (غالب) اسٹے آثاراً آسمانوں سے سو بہرہ نکلے

غالب ہے۔ اس نے آسمانوں سے پانی آثاراً سو ندی نالے اپنے اندازے سے بہرہ نکلے، پھر اٹھا لایا (اوپر لے آیا)

السَّيْلُ زَبَدًا رَّأَيْيَا وَ مِمَّا يُوْقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حَلِيلَةٍ اَوْ

السَّيْلُ زَبَدًا رَّأَيْيَا وَ مِمَّا يُوْقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حَلِيلَةٍ اَوْ	زَبَدًا رَّأَيْيَا وَ مِمَّا يُوْقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حَلِيلَةٍ اَوْ
نالہ پھولہ ہوا جھاگ اور اس سے جو تپائے ہیں اس پر آگ میں حمل کرنے والے کو زیور یا	نالہ پھولہ ہوا جھاگ اور اس سے جو تپائے ہیں اس پر آگ میں حمل کرنے والے کو زیور یا

مَتَّاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُ لَكَنْ لَكَ يَضْرِبُ اللَّهُ اِحْقَقَ وَ اِبْلَاطَلَ فَآمَّا الزَّبَدُ فَيَذَهَبُ

مَتَّاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُ لَكَنْ لَكَ يَضْرِبُ اللَّهُ اِحْقَقَ وَ اِبْلَاطَلَ فَآمَّا الزَّبَدُ فَيَذَهَبُ	مَتَّاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهُ لَكَنْ لَكَ يَضْرِبُ اللَّهُ اِحْقَقَ وَ اِبْلَاطَلَ فَآمَّا الزَّبَدُ فَيَذَهَبُ
اسباب جھاگ اسی بیبا اسی طرح بیان کرتا ہے اللہ حق اور باطل کو بیان کرتا ہے جھاگ دُور ہو جاتا ہے صاف ہو جاتا	اسباب جھاگ اسی بیبا اسی طرح بیان کرتا ہے اللہ حق اور باطل سو جھاگ دُور ہو جاتا ہے صاف ہو جاتا

اور اس باب بنانے کو، (اس میں بھی) اس جیسا جھاگ زبَد، ہوتا ہے، اسی طرح اللہ حق اور باطل کو بیان کرتا ہے، جھاگ دُور ہو جاتا ہے صاف ہو جاتا

جَفَاءٌ وَّاَمَا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فِيمَكُثُّ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرُبُ اللَّهُ الْأَمْثَالُ ١٤

جُفَاءٌ	وَّاَمَا	مَا يَنْفَعُ	النَّاسَ	فِيمَكُثُّ	فِي الْأَرْضِ	كَذَلِكَ	يَضْرُبُ	اللَّهُ الْأَمْثَالَ
سُوكھ کر	اور لکن	بول غفع پیچا ہے	لوگ	تو ٹھہر رہتا ہے	زمیں میں	اسی طرح	بیان کرتا ہے اللہ	مثالیں

سُوكھ کر، لیکن جو لوگوں کو نفع پیچا ہے وہ زمیں میں ٹھہر رہتا ہے (باقی رہتا ہے) اسی طرح اللہ مثالیں بیان کرتا ہے۔

لَلَّدِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْاْنَ ١٥

لَلَّدِينَ	اَسْتَجَابُوا	لِرَبِّهِمُ	الْحُسْنَىٰ	وَالَّذِينَ	لَمْ يَسْتَجِيبُوا	لَهُ لَوْاْنَ
انکے لئے جنہوں نے	انہوں نے مان بیا	اپنے رب (کا حکم)	بھلائی	ادرجن لوگوں نے	نہ مانا	اس کا حکم نہ مانا

جن لوگوں نے اپنے رب کا حکم مان لیا ان کے لئے بھلائی ہے، اور جنہوں نے اس کا حکم نہ مانا اگر

لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَا فَتَدَّوْا بِهِ أُولَئِكَ نَهْمُ ١٦

لَهُمْ	مَا	فِي الْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَمِثْلَهُ	مَعَهُ لَا فَتَدَّوْا	بِهِ أُولَئِكَ	نَهْمُ
انکے لئے زان کا	جو کچھ	زمیں میں	سب	اور اس جیسا	اس کے ساتھ کہ فدا ہیں یہیں	اس کو درہی، میں	ان کے لئے

جو کچھ زمیں میں ہے سب ان کا، ہو اور اس کے ساتھ اس جیسا (اور بھی ہو) کہ وہ اس کو فدا ہے یہیں دید ہیں (پھر بھی پچاڑ نہ ہو گا) انہی کو کسی لئے

سُوْءَ الْحِسَابٍ وَمَا وَلَهُمْ جَهَنَّمُ وَبَئْسَ الْمَهَادُ ١٧

سُوْءَ	الْحِسَابٍ	وَمَا وَلَهُمْ	جَهَنَّمُ	وَبَئْسَ	الْمَهَادُ	أَفَنَّ	يَعْلَمُ	أَنَّمَا	أُنْزَلَ
بُرَا	حساب	اور ان کا طکانہ	جہنم	اور بُرَا	پچھانا (جگہ)	لپس کیا جو	جانتا ہے	کہ جو	اتارا گیا

حساب بُرَا ہے، اور ان کا طکانہ جہنم ہے اور رودہ، بُری جگہ ہے۔ کیا جو شخص جانتا ہے کہ جو اتارا گیا

إِلَيْكَ مِنْ سَرَّابِكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَى إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابُ ١٨

إِلَيْكَ	مِنْ	سَرَّابِكَ	الْحَقُّ	كَمَنْ	هُوَ	أَعْمَى	إِنَّمَا	يَتَذَكَّرُ	أُولُوا الْأَلْبَابُ
تمہاری طرف	سے	تمہارا رب	حق	اُس جیسا	وہ	انہا	اسکے سوا نہیں	سمجھتے ہیں	عقل والے

تم پر تمہارے رب کی طرف سے وہ حق ہے اُس جیسا (ہو سکتا ہے)، جو اندھا ہو، اسکے سوا نہیں کہ عقل والے ہی سمجھتے ہیں۔

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقضُونَ الْمِيَثَاقَ ٢٠ وَالَّذِينَ يَصِلُونَ

الَّذِينَ	يُوفُونَ	بِعَهْدِ اللَّهِ	وَ	لَا يَنْقضُونَ	الْمِيَثَاقَ	وَ	الَّذِينَ	يَصِلُونَ
وہ جو کرے ہیں	اللہ کا عہد	اور	وہ نہیں توڑتے	پختہ قول و اقرار	اور	وہ جو کرے	جوڑے رکھتے ہیں	

وہ جو کہ اللہ کا عہد پورا کرتے ہیں، اور پختہ قول و اقرار نہیں توڑتے۔ اور وہ لوگ جو جوڑے رکھتے ہیں

۱۱۰ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوَصِّلَ وَيَخْشُونَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوَءَ الْحِسَابِ

مَا	أَمَرَ اللَّهُ	بِهِ	أَنْ	يُوَصِّلَ	وَيَخْشُونَ	رَبَّهُمْ	وَيَخَافُونَ	سُوَءَ الْحِسَابِ
جو	اللَّهُ نے حکم دیا	اس کا	کہ	جوڑا جائے	اور	وہ، درستے ہیں اپنارب	اور خوف کھاتے ہیں	بُرُّا حساب

جس کے لئے اللہ نے حکم دیا کہ جوڑا جائے، اور وہ اپنے ریکے ڈرتے ہیں، اور یہ سے حساب کا خوت کھاتے ہیں ۔

۱۱۱ وَالَّذِينَ صَبَرُوا بِالْتِغَاءِ وَجَهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ

وَالَّذِينَ	صَبَرُوا	بِالْتِغَاءِ	وَجَهِ رَبِّهِمْ	وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ	وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
اور وہ لوگ جو انہوں نے صبر کیا،	صلی کرنے کے لئے	خوشی	اپنارب	اور انہوں نے قائم کی	نماز

اور جن لوگوں نے اپنے رب کی خوشی چھل کرنے کے لئے صبر کیا، اور انہوں نے نماز قائم کی، اور جو ہم نے انہیں دیا اس سے خرچ کیا

۱۱۲ سِرَّاً وَعَلَانِيَةً وَيَدَرْعَوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَقْبَى الدَّارِ

سِرَّاً	وَعَلَانِيَةً	وَيَدَرْعَوْنَ	بِالْحَسَنَةِ	أُولَئِكَ	لَهُمْ	عَقْبَى الدَّارِ
پوشیدہ	اور ظاہر	اور طال دیتے ہیں	بُرَائی	وہی ہیں	ان کے لئے	آخرت کا گھر

پوشیدہ اور ظاہر، اور وہ نیکی سے بُرائی کو طال دیتے ہیں، وہی ہیں جن کے لئے آخرت کا گھر ہے ۔

۱۱۳ جَنَّتُ عَدُونَ يَدُ خَلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ أَبَاءِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّهِمْ

جَنَّتُ	عَدُونَ	يَدُ خَلُونَهَا	وَمَنْ	صَلَحَ	مِنْ أَبَاءِهِمْ	وَأَزْوَاجِهِمْ	وَذُرِّيَّهِمْ
بانگات	ہیشکی	وہ اس میں داخل ہوں گے	اور جو	نیک ہوئے	سے ریں،	انکے باپ دادا	اور ان کی بیویاں اور ان کی اولاد

ہیشکی کے بانگات (ہیں)، ان میں وہ داخل ہوں گے اور وہ جو ان کے باپ دادا، اور ان کی بیویوں، اور اولاد میں سے نیک ہوئے

۱۱۴ وَالْمَلَائِكَةُ يَدُ خَلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَأْبِ

وَالْمَلَائِكَةُ	يَدُ خَلُونَ	عَلَيْهِمْ	مِنْ	كُلِّ بَأْبِ	سَلَمٌ	عَلَيْكُمْ	بِمَا صَبَرْتُمْ
اور فرشتے	داخل ہوں گے	ان پر	سے	ہر دروازہ	سلامتی	تم پر	اس لئے کہ تم نے صبر کیا

ادران پر ہر دروازہ سے فرشتے داخل ہوں گے (ریہ کہنے ہوئے کہ) تم پر سلامتی ہو اس لئے کہ تم نے صبر کیا

۱۱۵ فَنِعْمَ عَقْبَى الدَّارِ وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيَثَاقِهِ

فَنِعْمَ	عَقْبَى	الَّدَّارِ	وَالَّذِينَ	يَنْقُضُونَ	عَهْدَ اللَّهِ	مِنْ بَعْدِ	مِيَثَاقِهِ
پس خوب	آخرت کا گھر	اور وہ لوگ	توڑتے ہیں	اللَّهُ کا عہد	اس کے بعد	اس کو پختہ کرنا	

پس خوب ہے آخرت کا گھر۔ اور جو لوگ اللہ کا عہد اس کو پختہ کرتے کے بعد توڑتے ہیں،

وَيَقْطَعُونَ مَا أَمْرَأَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوْصَلَ وَيُقْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ لِوَلِيَّكَ

وَيَقْطَعُونَ	مَا	أَمْرَأَ اللَّهُ بِهِ	أَنْ يُوْصَلَ	وَيُقْسِدُونَ	فِي الْأَرْضِ	لِوَلِيَّكَ
اور وہ کاٹتے ہیں	جو اللہ نے حکم دیا اس کا	کہ وہ جوڑا جائے اور وہ فساد کرتے ہیں	زمین میں	یہی، میں		
اور وہ کاٹتے ہیں جس کے لئے اللہ نے حکم دیا کہ اسے جوڑا جائے، اور وہ زمین (ملک) میں فساد کرنے ہیں، یہی لوگ ہیں						

لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ۝

لَهُمُ	اللَّعْنَةُ	وَلَهُمْ	سُوءُ الدَّارِ	يَبْسُطُ	الرِّزْقَ	يَمْنَ يَشَاءُ وَ
ان کے لئے	لعنت	ادران کے لئے	بُرَّا گھر	اللہ	کشادہ کرتا ہے	رزق
جن کے لئے لعنت ہے اور ان کے لئے بُرَّا گھر ہے۔ اللہ جس کے لئے چاہتا ہے رزق کشادہ کرتا ہے اور						

يَقْدِرُ وَفِرَحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا أَحْيَوْهُ اللَّهُ نِيَّا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ۝

يَقْدِرُ	وَفِرَحُوا	بِالْحَيَاةِ	الْدُّنْيَا	وَمَا	أَحْيَوْهُ	الْدُّنْيَا	فِي	الْآخِرَةِ	إِلَّا	مَتَاعٌ
تنگ کرتا ہے اور وہ خوش ہیں زندگی سے	دنیا	اور نہیں	دنیا کی زندگی (نقاید)	آختر	مگر طرف	متاع				
جس کے لئے چاہتا ہے تنگ کرتا ہے، اور وہ دنیا کی زندگی سے خوش ہیں، اور دنیا کی زندگی آختر کے مقابدہ میں متاع جبکہ ہے۔										

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	لَوْ	لَا أُنْزِلَ	عَلَيْهِ	آيَةٌ مِّنْ	رَبِّهِ	قُلْ	إِنَّ اللَّهَ
اور کہتے ہیں	وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا (کافر)	کیوں	نہ آتاری گئی	اس پر	کوئی نشانی	سے	اس کا رب	اپ کہتے ہیں	بیشک اللہ
اور کافر کہتے ہیں اس پر اس کے رب (کی طرف) سے کوئی نشانی کیوں نہ آتاری گئی؟ آپ کہہ دیں بیشک اللہ									

يُضْلِلُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَهْدِي مَنْ آنَابَ ۝

يُضْلِلُ	مَنْ	يَشَاءُ	وَيَهْدِي	إِلَيْهِ	مَنْ	آنَابَ	الَّذِينَ	أَمْنُوا	وَتَطَمِّنُ
گمراہ کرتا ہے جس کو چاہتا ہے اور راپنی طرف اس کو راہ دکھاتا ہے جو (اسکی طرف) رجوع کرے۔ جو لوگ ایمان لائے اور اطمینان پاتے ہیں			اور راہ دکھاتا ہے	ابنی طرف	جو	رجوع کرے	جو لوگ	ایمان لائے	اور اطمینان پاتے ہیں
گمراہ کرتا ہے جس کو چاہتا ہے اور راپنی طرف اس کو راہ دکھاتا ہے جو (اسکی طرف) رجوع کرے۔ جو لوگ ایمان لائے اور اطمینان پاتے ہیں									

قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطَمِّنُ الْقُلُوبُ ۝

قُلُوبُهُمْ	بِذِكْرِ اللَّهِ	أَلَا	بِذِكْرِ اللَّهِ	تَطَمِّنُ	الْقُلُوبُ	الَّذِينَ	أَمْنُوا	وَعَمِلُوا
جن کے دل	اللہ کے ذکر سے	یاد رکھو	اللہ کے ذکر سے	اطمینان	پاتے ہیں	دل (جمع)	جو لوگ	
جن کے دل اللہ کی یاد سے، یاد رکھو! اللہ کی یاد (ہی) سے دل اطمینان پاتے ہیں۔ جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے								

جس کے دل اللہ کی یاد سے، یاد رکھو! اللہ کی یاد (ہی) سے دل اطمینان پاتے ہیں۔ جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے

الصَّلَحَتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسْنُ مَآبٍ ۝ كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ

الصلحت	طوبى	لهم	وحسن	مايب	كذلک	أرسلناك	في	أمة	قد خلت
نيک (رجح)	خوشبختی	ان کئے	اور اچھا	مھکانا	اسی طرح	بم نے تھیں بھیجا	میں اس مت	گزر چکی ہیں	
نیک، ان کے لئے خوشبختی ہے اور اچھا ٹھکانا۔ اسی طرح ہم نے تھیں اس مت میں بھیجا ہے، گزر چکی ہیں									
مِنْ قَبْلِهَا مِمْ لِتَتَلَوَّا عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ	مِنْ قَبْلِهَا	أَمْمٌ	لِتَتَلَوَّا	عَلَيْهِمُ	الَّذِي	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	وَهُمْ	يَكْفُرُونَ
اس سے پہلے امتیں تاکہ جو ہم نے تھاری طرف دھی کیا ہے تم ان کو پڑھ کر لاسنا (اور وہ دالشہ)، رحمن کے منکر ہوتے ہیں اس سے پہلے امتیں تاکہ جو ہم نے تھاری طرف دھی کیا ہے تم ان کو پڑھ کر لاسنا (اور وہ دالشہ)، رحمن کے منکر ہوتے ہیں	اس سے پہلے	امتیں	تاکہ تم پڑھو ان پر اان کو	ده جو کہ	ہم نے دھی کیا	تھاری طرف	اور وہ	منکر ہوتے ہیں	رحمن کے

قُلْ هُوَ رَبِّيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوْكِلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ ۝ وَتَوَآَنَ قُرْآنًا

قُلْ	هُوَ	رَبِّيُّ	لَا	إِلَهَ	إِلَّا هُوَ	عَلَيْهِ	تَوْكِلْتُ	وَإِلَيْهِ	مَتَابٌ	وَتَوَآَنَ	قُرْآنًا
آپ کہدیں وہ	میرارب	نہیں کوئی بھجو	اسکے سوا	اس پر	میں نے بھروسہ کیا	اور اس کی طرف میرا جو گز	اور اگر	یہ کہ رہنا،	ایسا قرآن		
آپ کہدیں میرارب سے سو اکوئی معبو نہیں، اس پر میں نے بھروسہ کیا اور اسکی طرف میرا جو گز ہے رجوع کرتا ہوں)۔ اور اگر ایسا قرآن ہوتا کہ											
سُيَرَّتُ بِيَوْ الْجِبَالُ أَوْ قُطْعَتُ بِيَوْ الْأَرْضُ أَوْ كَلْمَ بِيَوْ الْمَوْتَى بِلْ لِلَّهِ	سُيَرَّتُ	بِيَوْ	الْجِبَالُ	أَوْ	قُطْعَتُ	بِيَوْ	الْأَرْضُ	أَوْ	كَلْمَ	بِيَوْ	الْمَوْتَى بِلْ لِلَّهِ
اس سے پہاڑ چل پڑتے، یا اس سے زمین پھٹ جاتی یا اس سے مردے بات کرنے لگتے دھر بھی یہ ایمان لاتے، بعدالشہ، ہی کے لئے ہے	چلائے جاتے	اس سے	پہاڑ	یا	پھٹ جاتی	اس سے	زمین	یا	بترنے لگتے	اس سے	مردے

الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفْلَمْ يَأْيُسَ الَّذِينَ أَمْنُوا أَنَّ لَوْيَشَاءَ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا

الْأَمْرُ	جَمِيعًا	أَفْلَمْ	يَأْيُسَ	الَّذِينَ	أَمْنُوا	أَنَّ	لَوْيَشَاءَ اللَّهُ	لَهَدَى	النَّاسَ	جَمِيعًا
کام	تمام	لَوْيَشَاءَ اطہیان نہیں ہوا	وہ لوگ جو ایمان لائے (میون)	کہ	اگر اللہ چاہتا تو	تو ہدایتیا	لوگ	سب		

تمام کا ہوں رکا اختیار، تو کیا مونوں کو داس سے، اطہیان نہیں ہوا کہ اگر اللہ چاہتا تو سب لوگوں کو ہدایت دے دیتا

وَلَا يَرَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا تِصْبِيْهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحْلُّ قَرِيبًا

وَلَا يَرَأُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	تِصْبِيْهُمْ	بِمَا صَنَعُوا	قَارِعَةٌ	أَوْ	تَحْلُّ	قَرِيبًا
اور ہمیشہ	وہ لوگ جو کافر ہوئے (کافر)	اکے پسخنگی	اکے پسخنگی کیا (اعمال)	سمت میبیت	با اترے گی		قریب	

اور کافروں کو ان کے اعمال کے بدلتے ہمیشہ سخت مصیبت پہنچتی رہے گی، یا اُترے گی قریب

مِنْ دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِيٰ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ۝ وَلَقَدْ

فَكَيْفَ كَانَ عِقَابٌ ۝ أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُواٰ

فَيَكُفَّ	كَانَ	عَقَابٌ	أَفْمَنْ	هُوَ	قَائِمٌ	عَلَى	كُلِّ نَفْسٍ	بِمَا كَسَبَتْ	وَجَعَلُوا
سوکیا	تھا	میرا بدل	پس کیا جو	دہ	نگران	پر	بِرْ شَفَعْ	بِرْ شَفَعْ	سو میرا بدلہ (عذاب) کیسا تھا؟ پس کیا جو ہر شخص کے اعمال کا نگران ہے (وہ بتوں کی طرح ہو سکتا ہے؟) اور انہوں نے بنائے
يَلِكِي شُرُكَاءَ قُلْ سَوْهُمْ أَمْ تُنْبَعُونَةَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بِظَاهِرِ	يَلِكِي شُرُكَاءَ	قُلْ	سَوْهُمْ	أَمْ	تُنْبَعُونَةَ	بِمَا	لَا يَعْلَمُ	فِي الْأَرْضِ	أَمْ بِظَاهِرِ
اللَّهُرَكَے شریک (رجح) آپ کہیں انکے نام لو	یا	تم اسے بتلاتے ہو وہ جو اس کے علم میں نہیں زمین میں	یا	محض ظاہری	یا	تم اسے بتلاتے ہو وہ جو اس کے علم میں نہیں، یا محض ظاہری	یا	اللَّهُرَكَے شریک، آپ کہدیں ان کے نام تو لو باحکم اللہ کو وہ بتلاتے ہو جو پوری زمین میں اس کے علم میں نہیں، یا محض ظاہری	اللَّهُرَكَے شریک، آپ کہدیں ان کے نام تو لو باحکم اللہ کو وہ بتلاتے ہو جو پوری زمین میں اس کے علم میں نہیں، یا محض ظاہری

مِنَ الْقَوْلِ بَلْ زُيْنَ لِلّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصَدُّوا عَنِ السَّبِيلِ

السَّبِيلُ	عَنْ	وَصَدُّوْا	مَكْرُهُمْ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	ذِيْنَ	بَلْ	الْقَوْلُ	مِنْ
رَاهِ	سے	اوْرُوكِ	انکے فریب	ان کو لوگوں کے بھروسے کیا	نُوشنا بنا دیے گئے	بکھ	بات	سے	مِنْ

(اویری) بات کرتے ہو، ملکہ جو، لوگوں نے کھے کیا ان کے لئے اُنکے فریب خوشنا نہ دئے گئے اور وہ راہ (رہا بیت) سے روک دیئے گئے

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۖ لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ

اور جس کو اللہ مگراہ کرے اس کے لئے کوئی ہدایت دینے والا نہیں۔ اُن کے لئے دنیا کی زندگی میں عذاب ہے، اور

لَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُ وَمَا لَهُمْ مِنْ وَاقٍ ^{۲۳} مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي

لَعَذَابُ الْآخِرَةِ	أَشَقُ	وَمَا لَهُمْ	مِنْ وَاقٍ	مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي
البَلْهَةُ أَخْرَتُ كَعَذَابٍ	نَهَابَتْ تَكْلِيفَهُ	أُوْرَبِهِنْ	أَنْ كَيْلَهُ	كُوْنُ الْمَدِيْسَهُ دَالِلَهُ
البَلْهَةُ أَخْرَتُ كَعَذَابٍ تَكْلِيفَهُ	نَهَابَتْ تَكْلِيفَهُ	أَوْرَبِهِنْ	أَنْ كَيْلَهُ	كُوْنُ الْمَدِيْسَهُ دَالِلَهُ

وُعِدَ الْمُتَقْوُنَ طَجَّرِي مِنْ تَحْتَهَا الْأَنْهَرُ كُلُّهَا دَائِسٌ وَظِلُّهَا طَ

وُعِدَ	الْمُتَقْوُنَ	تَجَّرِي	مِنْ تَحْتَهَا	الْأَنْهَرُ	كُلُّهَا دَائِسٌ وَظِلُّهَا طَ
وَعْدَهُ كَيْلَهُ	بَرَهِيزْ كَارَ (جَمِيع)	بَهْتَنِي اِيْسَ	أَسَ كَيْلَهُ	نَهَرِسَ	أَسَ كَيْلَهُ
وَعْدَهُ كَيْلَهُ	بَرَهِيزْ كَارَ (جَمِيع)	بَهْتَنِي اِيْسَ	أَسَ كَيْلَهُ	نَهَرِسَ	أَسَ كَيْلَهُ

رِتْلُكَ عَقْبَى الَّذِينَ أَتَقْوَا وَعَقْبَى الْكَفَرِيْنَ النَّارُ ^{۲۴} وَالَّذِينَ أَتَيْنَاهُ

رِتْلُكَ	عَقْبَى	الَّذِينَ أَتَقْوَا	وَعَقْبَى	الْكَفَرِيْنَ	النَّارُ	وَالَّذِينَ أَتَيْنَاهُ
يَه	أَنْجَام	بَرَهِيزْ كَارَ (جَمِيع)	جَهَنَّم	كَافِرُوْنَ	أَدَرَاجُم	بَهْتَنِي اِيْسَ

يَه

الْكِتَابَ يَفْرُحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنَكِّرُ بَعْضَهُ قُلْ

الْكِتَابَ	يَفْرُحُونَ	بِمَا	أُنْزِلَ	إِلَيْكَ	وَمِنَ الْأَحْزَابِ	مَنْ يُنَكِّرُ بَعْضَهُ قُلْ
كَلَب	وَهُنُوشُ	بَهْتَنِي اِيْسَ	اسَ كَيْلَهُ	نَهَرِسَ	بَرَهِيزْ كَارَ	أَدَرَاجُم
كَلَب	وَهُنُوشُ	بَهْتَنِي اِيْسَ	اسَ كَيْلَهُ	نَهَرِسَ	بَرَهِيزْ كَارَ	أَدَرَاجُم

كَلَب

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوْا وَإِلَيْهِ مَا يُأْبِ ^{۲۵}

إِنَّمَا	أُمِرْتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	اللَّهَ	وَلَا أُشْرِكَ	بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوْا وَإِلَيْهِ مَا يُأْبِ
اسْكَنْهُنْ	بَهْتَنِي اِيْسَ	كَرَ	بَهْتَنِي اِيْسَ	نَهَرِسَ	بَرَهِيزْ كَارَ	أَدَرَاجُم
اسْكَنْهُنْ	بَهْتَنِي اِيْسَ	كَرَ	بَهْتَنِي اِيْسَ	نَهَرِسَ	بَرَهِيزْ كَارَ	أَدَرَاجُم

وَكَذِلِكَ أَنْزَلْنَاهُ مُحَمَّداً عَرَبِيًّا طَوَّلِينَ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ فَاجَأَكُ

وَكَذِلِكَ	أَنْزَلْنَاهُ	مُحَمَّداً	عَرَبِيًّا	وَلَيْنَ	اَتَّبَعْتَ	أَهْوَاءَهُمْ	بَعْدَ فَاجَأَكُ
اَوْرَاسِي طَرَح	بَهْتَنِي اِيْسَ	بَهْتَنِي اِيْسَ	عَرَبِي زِيَادَنِي	أَوْرَاسِي	تَوْنَهُ	بَهْتَنِي اِيْسَ	بَهْتَنِي اِيْسَ

اَوْرَاسِي طَرَح

مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍِ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا

مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍِ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا

علم (وَلِيٌّ) تیرے لئے نہیں اللہ سے کوئی حمایتی اور تکوئی بچانے والا اور البتہ ہم نے رسول بیسچھے

علم نہ تیرے لئے اللہ سے (اللہ کے سامنے) کوئی حمایتی ہو گا، نہ کوئی بچانے والا۔ اور البتہ ہم نے رسول بیسچھے

مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَذْوَاجًا وَذَرِيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ

مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَذْوَاجًا وَذَرِيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ

تم سے پہلے اور ہم نے ان کو دیں اور اولاد اور کسی رسول کے لئے راحتیاں، نہیں ہوا کہ وہ لائے

بِإِيمَانٍ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ طِلْكُلٌ أَجَلٌ كِتَابٌ ۝ يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثْبِتُ ۝

بِإِيمَانٍ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ طِلْكُلٌ أَجَلٌ كِتَابٌ ۝ يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثْبِتُ ۝

کوئی نشانی اللہ کی اجازت کے بغیر، ہر دعوہ کے لئے ایک تحریر ہے۔ اور اللہ جو چاہتا ہے مٹا دیتا ہے اور باتی رکھتا ہے

وَعِنْدَكُمُ الْكِتَابُ ۝ وَإِنْ فَانِتُرِيَّكُ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْنَكُمْ

وَعِنْدَكُمُ الْكِتَابُ ۝ وَإِنْ فَانِتُرِيَّكُ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْنَكُمْ

اور اس کے پاس اصل کتاب (روحِ محفوظ) اور اگر تمہیں کھادیں تو کچھ حصہ وہ جو کرہم اسے وعدہ کیا یا ہم تمہیں دفات دیں

اور اس کے پاس لوحِ محفوظ ہے۔ اور اگر تمہیں کچھ حصہ (اس عذاب کا) دکھادیں جس کا ہم نے ان سے وعدہ کیا ہے، یا نہیں دفات دیں

فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ۝ أَوْ لَمْ يَرُوا أَنَّا نَأْتَى الْأَرْضَ

فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ۝ أَوْ لَمْ يَرُوا أَنَّا نَأْتَى الْأَرْضَ

تو اس کے سوا نہیں کہ تمہارے ذمے پہنچانا ہے اور حساب لینا ہمارا کام ہے۔ کیا وہ نہیں دیکھتے؟ کہ ہم چلے آتے ہیں زمین کو

نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۝ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مَعَاقِبَ لِحَكْمِهِ ۝ وَهُوَ سَرِيعٌ

نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۝ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مَعَاقِبَ لِحَكْمِهِ ۝ وَهُوَ سَرِيعٌ

اس کو گھٹائے سے اس کے کمارے اور اللہ حکم فرماتا ہے کوئی اس کے حکم کو پیچھے ڈالنے والا نہیں اور وہ جلد

اس کو کن روں سے گھٹاتے، اور اللہ حکم فرماتا ہے کوئی اس کے حکم کو پیچھے ڈالنے والا نہیں اور وہ جلد

الْحِسَابُ ۝ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فِي لِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ

الْحِسَابُ	وَقَدْ مَكَرَ	الَّذِينَ	مِنْ قَبْلِهِمْ	فِي لِلَّهِ الْمَكْرُ	جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ
حاب بیٹے والا	او رجالیں جلیں	ان لوگوں کے	ان سے پہلے	تو اللہ کے لئے	چال رتبہ برا سب وہ جانتا ہے جو کہتا ہے
حاب بیٹے والا ہے۔ اور جو ان سے پہلے تھے انہوں نے چالیں جلیں تو ساری چال تو اللہ ہی کی ہے، وہ جانتا ہے جو کہتا ہے					

مُكْلُّ نَفْسٍ ۝ وَسَيَعْلَمُ الْكُفُولُ مَنْ عَقْبَى الدَّارِ ۝ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا

مُكْلُّ نَفْسٍ	وَسَيَعْلَمُ	الْكُفُولُ	يَمَنُ	عَقْبَى الدَّارِ	وَيَقُولُ	الَّذِينَ كَفَرُوا
ہر شخص (رُشْحَنْص)	او رعنقیب جان لیں گے	کافر	کس کے لئے	عاقبت کا گھر	اور	کہتے ہیں جن لوگوں نے لفڑیاں کافر

ہر شخص، او رعنقیب کافر جان لیں گے عاقبت کا گھر کس کے لئے ہے۔ اور کافر کہتے ہیں

لَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفِي بِاللَّهِ شَهِيدًا أَبِيَّ وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَكُمْ عِلْمٌ أَكْتَبْ

لَسْتَ	مُرْسَلًا	قُلْ	كَفِي	بِاللَّهِ	شَهِيدًا	أَبِيَّ	وَبَيْنَكُمْ	وَمَنْ	عِنْدَكُمْ	عِلْمٌ	أَكْتَبْ
تو نہیں	رسول	آپ کہدیں کافی ہے	اللہ	گواہ	بیرونی درمیان اور تمہاری درمیان	اور جو	اسکے پاس	کتاب کا علم			

تو رسول نہیں آپ کہدیں، میرے اور تمہارے درمیان اللہ گواہ کافی ہے، اور وہ جس کے پاس کتاب کا علم ہے۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت مہربان ہے۔

الرَّقِبِكَتْبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ بِأَذْنِ رَبِّهِمْ

الرَّ	رِكْبَتْ	أَنْزَلْنَاهُ	إِلَيْكَ	لِتُخْرِجَ	النَّاسَ	مِنَ الظُّلْمَاتِ	إِلَى النُّورِ	بِأَذْنِ	رَبِّهِمْ
الفہلام، را۔	ایک کتاب ہے، ہم نے تمہاری طرف آماری تاکہ تم لوگوں کو نکالو ان کے رب کے حکم سے ان کا رب	تمہارا سکونا	تمہارا طرف	تاکہ تم کالو	لوگ	اندھیروں سے	نور کی طرف	حکم سے	ان کا رب

الفہلام، را۔ یہ ایک کتاب ہے، ہم نے تمہاری طرف آماری تاکہ تم لوگوں کو نکالو ان کے رب کے حکم سے اندھیروں سے نور کی طرف،

إِلَى صَرَاطِ الْعَزِيزِ أَحَمَيْدًا ۝ اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

إِلَى	صَرَاطِ	الْعَزِيزِ	أَحَمَيْدًا	اللَّهُ	الَّذِي	لَهُ	مَا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَمَا	فِي	الْأَرْضِ
طرف	راستہ	زبردست	خوبیوں والا	اللہ	وہ جو کہ	اسکے لئے	جو کچھ	اسماں میں	اور جو کچھ	زین میں		

غالب انہیوں والے اللہ کے راستہ کی طرف۔ اسی کے لئے ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے اور زمین میں ہے،

وَوَيْلٌ لِلْكُفَّارِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ۝ إِلَّا ذَيْنَ يَسْتَحْبُونَ الْحَيَاةَ

وَ وَيْلٌ	لِلْكُفَّارِينَ	مِنْ	عَذَابٍ	شَدِيدٍ	إِلَّا ذَيْنَ	يَسْتَحْبُونَ	الْحَيَاةَ
اوڑ	خراپی	کافروں کے لئے	سے	عذاب	سخت	وہ جو کہ	پسند کرتے ہیں

اور کافروں کے لئے سخت عذاب سے خراپی ہے۔ جو دنیا کی زندگی کو پسند کرتے ہیں

الْدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَ يَصْدُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَ يَبْعُونَهَا عَوْجَأً أُولَئِكَ

الْدُّنْيَا	عَلَى الْآخِرَةِ	وَ يَصْدُونَ	عَنْ	سَبِيلِ اللَّهِ	وَ يَبْعُونَهَا	عَوْجَأً	أُولَئِكَ
دنیا	آخرت پر	اور روکتے ہیں	سے	اللہ کا راستہ	اور اس میں ہونڈتے ہیں	بھی	وہی لوگ

آخرت پر اور اللہ کے راستے سے روکتے ہیں اور اس میں بھی ڈھونڈتے ہیں، یہی لوگ

فِي ضَلَلٍ بَعِيْدٍ ۝ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمَهُ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ

فِي	ضَلَلٍ	بَعِيْدٍ	وَ	مَا أَرْسَلْنَا	مِنْ رَسُولٍ	إِلَّا	بِلِسَانٍ	قَوْمَهُ	لِيُبَيِّنَ	لَهُمْ
میں	گمراہی	دور	اور	ہم نے نہیں بھیجا	کوئی رسول	مگر	زبان میں	اسکی قوم کی تاکہ کھوں کر بیاہ کرے	ان کے لئے	

دُور کی گمراہی میں، میں۔ اور ہم نے کوئی رسول نہیں بھیجا مگر اسکی قوم کی زبان میں تاکہ وہ ان کے لئے (اللہ کے احکام)، کھوں کر بیان کر دے

فَيُفْضِلُ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

فَيُفْضِلُ	اللَّهُ	مَنْ	يَشَاءُ	وَ يَهْدِي	مَنْ	يَشَاءُ	وَ هُوَ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ
پھر	گمراہ کرتا ہے	اللہ	جس کو وہ چاہتا ہے	اور ہدایت دیتا ہے	جس کو چاہتا ہے	ادروہ	غالب	حکمت والا	

پھر اللہ جس کو چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے، اور جس کو چاہتا ہے ہدایت دیتا ہے، اور وہ غالب، حکمت والا ہے۔

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِإِيمَنَا أَنَّ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلْمِ إِلَى التُّورَةِ

وَ	لَقَدْ أَرْسَلْنَا	مُوسَى	بِإِيمَنَا	أَنَّ	أَخْرِجْ	قَوْمَكَ	مِنَ الظُّلْمِ	إِلَى التُّورَةِ
اور	البترہم نے بھیجا	موسیٰ	اپنی نشانیوں کے	کہ	تو نکال	اپنی قوم	اندھیروں سے	نور کی طرف

اور البترہم نے موسیٰ کو اپنی نشانیوں کے ساتھ بھیجا کہ اپنی قوم کو اندھروں سے روشنی کی طرف نکال،

وَذَكَرُهُمْ بِإِيمَنِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ رَأْيٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ۝ وَإِذْ قَالَ

وَ ذَكَرُهُمْ	بِإِيمَنِ اللَّهِ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ	رَأْيٍ	لِكُلِّ	صَبَّارٍ	شَكُورٍ	وَإِذْ	قَالَ
اور	یاددا لانہیں	اللہ کے دن	بیشک	میں	اس	البترہم نیاں	ہر سبھر کرنیوالے کے لئے	شکر گزار	اور جب	کہا

اور انہیں اللہ کے رعنیم و اعات کے، دن باد دلا، بیشک میں ہر انہما کی صبر کرنیوالے شکر گزار کے نشانیاں ہیں۔ اور (یاد کرو، جب کہا

مُوسَى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ اذَا جَعَلْتُم مِّنْ اُلُّ قَرْبَوْنَ

مُوسَى	لِقَوْمِهِ	اذْكُرُوا	نِعْمَةَ اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	اذَا جَعَلْتُم مِّنْ	اُلُّ قَرْبَوْنَ
مُوسَى	اپنی قوم	تم تیار کرو	اللہ کی نعمت	اپنے اوپر	جس نے بجاوی تھیں سے	فرعون کی قوم

مُوسَى نے اپنی قوم کو، تم اپنے اوپر اللہ کی نعمت یاد کرو، جب اس نے تھیں فرعون کی قوم سے بجاوی دی،

يَسُوْمُونَكُمْ سُوْءَ الْعَذَابِ وَيَذَّبَحُونَ اَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيِونَ نِسَاءَكُمْ

يَسُوْمُونَكُمْ	سُوْءَ الْعَذَابِ	وَيَذَّبَحُونَ	اَبْنَاءَكُمْ	وَيَسْتَحْيِونَ	نِسَاءَكُمْ
وہ تھیں پہنچاتے تھے	اور اعذاب	تمہارے بیٹے	اور زندہ چھوڑتے تھے	اور زندہ چھوڑتے تھے	اور تھیں ریڑھ کرنے تھے

وہ تھیں برا اعذاب پہنچاتے تھے، اور تمہارے بیٹوں کو ذبح کرتے تھے اور تمہاری عورتوں (لڑکیوں) کو زندہ چھوڑ دیتے تھے،

وَفِي ذِلِّكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ۝ وَإِذَا تَأْذَنَ رَبُّكُمْ لَيْنَ شَكْرَتُمْ

وَفِي	ذِلِّكُمْ	بَلَاءٌ	مِّنْ	رَّبِّكُمْ	عَظِيمٌ	وَإِذَا تَأْذَنَ	رَبُّكُمْ	لَيْنَ	شَكْرَتُمْ
اور میں	اس	آزمائش	سے	تمہارا رب	بڑی	اور جب آگاہ کیا	تمہارا رب	البتہ اگر	تم شکر کرو گے

اور اس میں تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش تھی۔ اور جب تمہارے رب نے آگاہ کیا، البتہ اگر تم شکر کرو گے

لَا زِيْدَ نَكْمُ وَلَيْنَ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ۝ وَقَالَ مُوسَى إِنِّي تَكْفُرُوْا

لَا زِيْدَ نَكْمُ	وَلَيْنَ	كَفَرْتُمْ	إِنَّ	عَذَابِي	لَشَدِيدٌ	وَقَالَ	مُوسَى	إِنِّي	تَكْفُرُوْا
میں ضرور تھیں اور زیادہ ولگی	اور البتہ اگر تم نے ناشکری کی بیٹک	یہاں اسخت	اور کہا	موسیٰ	اگر	ناشکری کرو گے			

تو یہی ضرور تھیں اور زیادہ دول گا، البتہ اگر تم نے ناشکری کی تو بیٹک یہاں اعذاب بڑا سخت ہے۔ اور موسیٰ نے کہا اگر ناشکری کرو گے

أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ۝ أَلَمْ يَا تَكُمْ نَبُوًا الَّذِينَ

أَنْتُمْ	وَمَنْ	فِي الْأَرْضِ	جَمِيعًا	فَإِنَّ اللَّهَ	لَغَنِيٌّ	حَمِيدٌ	أَلَمْ يَا تَكُمْ	نَبُوًا	الَّذِينَ
تم	اور جو	زمیں میں	سب	تو بیٹک اللہ	بے نیاز	سرخ ہیوں والا	کیا تھیں نہیں اُنی	خبر	وہ لوگ جو

تم اور جو نہیں ہیں، میں سب کے سب، تو بیٹک اللہ بے نیاز، سب خوبیوں والا ہے۔ کیا تھیں اُن لوگوں کی خبر نہیں اُنی جو

مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمٌ نُوْحٌ وَعَادٌ وَثَمُودٌ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ

مِنْ قَبْلِكُمْ	قَوْمٌ نُوْحٌ	وَعَادٌ	وَثَمُودٌ	وَالَّذِينَ	مِنْ بَعْدِهِمْ	لَا يَعْلَمُهُمْ
تم سے پہلے	نُوْح کی قوم	اور عاد	اور ثمود	ان کے بعد	ان کی خبر نہیں	

تم سے پہلے تھے (مشلاً)، قوم نُوْح، عاد اور ثمود، اور وہ جو ان کے بعد ہوئے، اُن کی خبر کسی کو، نہیں،

إِلَّا إِنَّ اللَّهَ جَاءَ نَهْمَمُ رَسُلَّهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُوا أَيْدِيهِمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَ

قَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أَدْرِسْلَتْمُ بِهِ وَإِنَّا لَغَيْ شَكٌ مِمَّا تَدْعُونَا

قالوا راثاً كفربنا بما أدى سلامه شاك مهنا وراضاً لغى شاك مهنا تل عوننا
وهي لوكه بيشك هم نهیں مانتے وہ جو نہیں بھیجا گیا اس ساتھ اور بیشک تم البتہ میں شک تم ہمیں بلا نتے ہو ہم شک میں ہمیں

إِلَيْهِ مُرِيبٌ ۖ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌّ فَأَطْرِسَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

وَالْأَرْضُ	السَّمَوَاتُ	فَاطِرُ	شَكٌّ	أَرْفَى اللَّهُ	رَسُلُهُمْ	قَالَتْ	مُرِيبٌ	لَيْلَهُ
اور زین	آسماؤن	بنانے والا	شہر-شک	کیا اللہ ہیں	ان کے رسول	کہا	تزویں الات ہوئے	اس کی طرف

نردد میں ڈالتے ہوئے۔ ان کے رسولوں نے کہا کیا نہیں زمین اور آسمانوں کے بنانے والے اللہ کے بارے میں شہر
يَرَ حُكْمُ لِيَغْفِرُ لِكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَلَوْخَرَكُمْ إِلَى آجَلٍ مَسَوَّطٌ قَالُوا إِنْ

وہ نہیں بلتا ہے تاکہ تمہارے کچھ گناہ بخشدے، اور ایک مدت مقررہ تک تمہری مہلت دے، وہ بولے

أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا طَيْرٌ دُونَنَ أَنْ تَصْدُّ وَنَا عَمَّا كَانَ نَعْدُلُ مَا أَعْدُنَا

تم صرف ہم حصے بشر ہو، تم چاہتے ہو کہ ہم، اُن سے روک دو جن کو ہمارے ماں دادا یا ہوتے تھے

فَأَتُونَا سُلْطِنٍ مُّبِينٍ ۝ قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُّهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ

فَأَتُوْنَا	بِسْلَطِنٍ	مُبِينٍ	قَالَتْ	لَهُمْ	رَسَامٌ	إِنْ	نَحْنُ	إِلَّا	بَشَرٌ	مِثْكُمْ
لَا يَمْلَأُ يَاس	دِلْلَمْعَنْهُ	رُوشَنْ	كَهَا	اَنْ سَے	اَنْ كَسْوَا	نَهِيْر	سَمْ	صَرْف	بَشَرٌ	تَمْ حَسْ

پس ہمارے پاس روشن دلیل (معجزہ) لاڈ۔ ان کے رسولوں نے ان سے کہا (بیٹک) ہم صرف تم جیسے بشر ہیں

وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمْنُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ

وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمْنُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ

او ریکن اللہ احسان کرتا ہے جس پر چاہے سے اپنے بندے اور نہیں ہے ہمارے لئے کہ

یکن اللہ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہے احسان کرتا ہے اور ہمارے لئے (ہمارا کام) نہیں کہ

نَّاَتِيَكُمْ بِسُلْطِنٍ إِلَّا يَأْدُنَ اللَّهُ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝

نَّاَتِيَكُمْ بِسُلْطِنٍ إِلَّا يَأْدُنَ اللَّهُ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

نہمارے پاس لا یں کوئی دلیل مگر بغیر اللہ کے حکم سے اور اللہ پر پس بھروسہ کرنا چاہیے مومن (جمع)

یہ اللہ کے حکم کے بغیر تمہارے پاس کوئی دلیل (محبہ) نہیں، اور مومن کو اللہ پر ہی بھروسہ کرنا چاہیے۔

وَقَالَنَا إِلَّا تَتَوَكَّلَ عَلَىٰ اللَّهِ وَقَدْ هَدَنَا سُبْلَنَا وَلَنَصِيرَنَّ عَلَىٰ مَا أَذِيَتُمُونَا ۝

وَنَا لَنَا إِلَّا تَتَوَكَّلَ عَلَىٰ اللَّهِ وَقَدْ هَدَنَا سُبْلَنَا وَلَنَصِيرَنَّ عَلَىٰ مَا أَذِيَتُمُونَا

اور کیا ہمارے لئے کہ ہم نبھروسہ کریں اللہ پر اور اس نہیں کھا دیں ہماری راہیں اور تم ضرور صیر کریں پر جو تم ہمیں ایذا نہیں کیے

اور ہمیں کیا ہوا؟ کہ ہم اللہ پر بھروسہ نہ کریں، اور اس نے ہمیں ہماری راہیں کھادی ہیں اور تم ہمیں جو ایذا ہے ہو ہم اس پر ضرور صیر کریں گے

وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ۝ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرَسُولِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ

وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ لَنُخْرِجَنَّكُمْ

اور اللہ پر پس بھروسہ کرنا چاہیے اور کہا جن لوگوں نے کفر کیا رکافر، اپنے رسولوں کو ضرور تمہیں کال دیں گے

اور بھروسہ کرنے والوں کو اللہ پر ہی بھروسہ کرنا چاہیے۔ اور کافروں نے اپنے رسولوں سے کہا ہم ہمیں ضرور نکال دیں گے

مِنْ أَرْضِنَا وَلَنَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ۝

مِنْ أَرْضِنَا وَلَنَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ

سے لبندیں یا تم لوٹ اوہ ہمارے دین میں تو وہی بھیجی ان کی طرف ان کا رب ضرور ہم ہلاک کر دیں گے ظالم (جمع)

ابنی زین (لکھنے سے یا تم ہمارے دین میں لوٹ اوہ تو ان کریں اسکی طرف وہی بھیجی کہ ہم ظالموں کو ضرور ہلاک کر دیں گے۔

وَلَنُسِكِنَنَّكُمُ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ

وَلَنُسِكِنَنَّكُمُ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ

اور البتہ ہم تمہیں آباد کریں گے زین ان کے بعد

اوہ درا میر در بکھڑا تو نا اور درا

اور البتہ ہم تمہیں ان کے بعد زین میں خود را آباد کر دیں گے، یہ اس کے لئے ہے جو درا میرے رو برو کھڑا ہوئے سے، اور درا

وَعَيْدٌ ۝ وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٌ ۝ مِنْ وَرَآءِهِ جَهَنَّمُ وَ

وَعَيْدٌ	وَاسْتَفْتَحُوا	وَخَابَ كُلُّ	جَهَنَّمُ وَ
عَنِيدٌ (اعلان عذاب) اور انہوں نے فتح مانگی اور نامرد ہوا ہر سرکش ضدی اس کے تیکھے جہنم اور	مِنْ وَرَآءِهِ	جَبَّارٍ	عَنِيدٌ
میرے اعلان عذاب سے اور انہوں نے (انبیاء نے) فتح مانگی اور نامرد ہوا ہر سرکش ضدی اس کے تیکھے جہنم ہے ، اور	جَهَنَّمُ	كُلُّ	وَخَابَ

يُسْقَى مِنْ مَاءً صَدِيلِيْدًا ۝ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكُادُ يُسْيِعُهُ وَيَأْتِيْهُ الْمَوْتُ

يُسْقَى	مِنْ	مَاءً	صَدِيلِيْدًا	يَتَجَرَّعُهُ	وَلَا	يَكُادُ يُسْيِعُهُ	وَيَأْتِيْهُ	الْمَوْتُ
اسے پلایا جائیگا سے	پانی	پیس پ والا	اسے گھونٹ گھونٹ پئے گا اور	گھونٹ گھونٹ پئے گا سے	اور آئے گی اسے	موت		
اسے پیس کا پانی پلایا جائے گا۔ وہ اسے گھونٹ گھونٹ پئے گا، اور اسے گھنے سے نہ آتا رکھے گا، اور اسے موت آئے گی								

مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمُيْدَتٍ وَمِنْ وَرَآءِهِ عَذَابٌ غَلِيْظٌ ۝ مَثَلُ الَّذِينَ

مِنْ	كُلِّ مَكَانٍ	وَمَا هُوَ	بِمُيْدَتٍ	وَ	مِنْ وَرَآءِهِ	عَذَابٌ	غَلِيْظٌ	مَثَلُ الَّذِينَ
ہر طرف سے	اور نہ وہ	مرنے والا	اور	اس کے تیکھے	عذاب	سخت	شال	وہ لوگ
ہر طرف سے اور وہ مرے گا نہیں، اور اس کے تیکھے سخت عذاب ہے ۔ ان لوگوں کی مثال								

كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيْحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ

كَفَرُوا	بِرَبِّهِمْ	أَعْمَالُهُمْ	كَرَمَادٍ	اشْتَدَّتْ	بِهِ	الرِّيْحُ	فِي	يَوْمٍ	عَاصِفٍ
جو منکر ہوئے	اپنے رب کے	ان کے عمل	زور کی چلی	اس پر	ہوا	میں	دن	آن دھی والا	
جو اپنے رب کے منکر ہوئے، ان کے عمل را کھ کی طرح ہیں کام پر آدمی کو نہ زور کی ہوا چلی (ادرس ب اڑا لے گئی)									

لَا يَقِدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الظَّلَلُ الْبَعِيْدُ ۝ أَلَمْ تَرَ

لَا يَقِدِرُونَ	مِمَّا	كَسَبُوا	عَلَى شَيْءٍ	ذَلِكَ	هُوَ	الظَّلَلُ	الْبَعِيْدُ	أَلَمْ تَرَ
انہیں قدرت نہ ہوگی	اس سے جو	انہوں نے کامیا	کسی چیز پر	یہ	وہ	گمراہی	دُور	کیا نونے نہ دیکھا
جو انہوں نے کامیا انہیں اس سے کسی چیز پر نہ ہو گئی ہے دُور کی (پر لے در جسک) گمراہی ۔ کیا نونے نہیں دیکھا؟								

أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقْطَ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبُكُمْ وَيَأْتِ

أَنَّ	اللَّهَ	خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضَ	بِالْحَقْطَ	إِنْ	يَشَاءُ	يُدْهِبُكُمْ	وَ	يَأْتِ
کہ اللہ نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے	پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین	جن کے ساتھ	اگر وہ چاہے	تمہیں لے جائے	اور	لائے		

کہ اللہ نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے حق کے ساتھ (ٹھیک ٹھیک) اگر وہ چاہے تمہیں لے جائے اور لے آئے

بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۝ وَمَا ذُلِّكَ عَلَى اللَّهِ بِعَرَيْزٍ ۝ وَبَرَزُوا إِلَيْهِ جَمِيعًا فَقَالَ

بِخَلْقٍ	جَدِيدٍ	وَمَا	ذُلِّكَ	عَلَى اللَّهِ	بِعَرَيْزٍ	وَبَرَزُوا	إِلَيْهِ	جَمِيعًا	فَقَالَ
خَلُوقٍ	نَّيٌّ	أَوْ نَهْيٌ	يَهٌ	الشَّرِبٌ	بَخْرَدْشَوَارٌ	أَوْ رُدْهَدْشَوَارٌ	بَخْرَهُونَكَّهُ	الشَّرِكَّاَكَّهُ	سَبٌّ بَهْرٌ

کوئی نئی خلوق - اور یہ الشر پر بخہر دشوار نہیں - وہ سب الشد کے آگے حاضر ہوں گے ، بخہر کہیں گے

الصُّعْفَوَاللَّذِينَ اسْتَكَبُرُواۚ إِنَّا كَانَ لَكُمْ تَبَعًاۚ فَهَلْ أَنْتُمْ مُّغْنُونَ عَنَّا

الصُّعْفَوَ	لَذِينَ	اَسْتَكَبُرُواۚ	إِنَّا كَانَ	لَكُمْ	تَبَعًاۚ	فَهَلْ	أَنْتُمْ	مُّغْنُونَ	عَنَّا
کمزد (زخم)	ان لوگوں سے بخہر	بڑے بنتے تھے	بیٹک ہم تھے	نہہارے	تابع	تو کیا	تم	دفع کرتے ہوں	ہم سے

کمزد (زخم) ان لوگوں سے بخہرے بنتے تھے ، بیٹک ہم نہہارے تابع تھے تو کیا تم ہم سے دفع کر سکتے ہو ؟

مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ طَقَالُواۚ وَهُدَنَا اللَّهُ لَهُدَىٰ يَنْكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا

مِنْ	عَذَابِ اللَّهِ	مِنْ شَيْءٍ	طَقَالُواۚ	وَهُدَنَا	اللَّهُ	لَهُدَىٰ يَنْكُمْ	سَوَاءٌ	عَلَيْنَا
سے	الشَّرِكَّا عذاب	کسی قدر	وَهُمْ گے	اگر	میں ہدا کرتا	الشَّرِكَّا عذاب	ہم پر لئے	ام

کسی تدریں الشر کا عذاب وہ گہیں گے اگر الشد ہمیں ہدا یت کرتا تو البتہ ہم نہیں ہدا یت کرتے ، اب ہمارے لئے برابر ہے

أَجْزَعَنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مُّحِيطٍ ۝ وَقَالَ الشَّيْطَنُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ

أَجْزَعَنَا	أَمْ	صَبَرْنَا	مَا لَنَا	مِنْ مُّحِيطٍ	وَقَالَ	الشَّيْطَنُ	لَمَّا	قُضِيَ	الْأَمْرُ
خواہ ہم گھرائیں	بیا	ہم صبر کریں	نہیں ہمارے	کوئی چھٹکارا	اور بولا	شیطان	جب	نیصلہ ہو گیا	امر

خواہ ہم گھرائیں یا صبر کریں ، ہمارے لئے کوئی چھٹکارا نہیں - اور درد حساب (جیسا امور کا مہلہ) کا فصلہ ہو گیا شیطان بولا

أَنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَقْتُكُمْ طَوْلَةً وَمَا كَانَ لِي

أَنَّ اللَّهَ	وَعَدَكُمْ	وَعْدَ الْحَقِّ	وَ	وَعَدْتُكُمْ	فَأَخْلَقْتُكُمْ	وَمَا	كَانَ لِي
بیٹک الشد	وعلہ کیا تم سے	سچا وعدہ	اور	میں نے وعدہ کیا تم سے	بچہ ہیں اسکے خلاف کیا تم	اور نہ تھا	میرا

بیٹک الشد نے تم سے سچا وعدہ کیا تھا ، اور میں نے (بھی) تم سے وعدہ کیا ، بچہ ہیں نے تم سے اس کے خلاف کیا ، اور نہ تھا میرا

عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَنٍ إِلَّا مَا دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجِبْتُمْ لِيۚ فَلَا تَلُومُنِيۚ

عَلَيْكُمْ	مِنْ سُلْطَنٍ	إِلَّا	أَنْ	دَعَوْتُكُمْ	فَاسْتَجِبْتُمْ	لِيۚ	فَلَا	تَلُومُنِيۚ
تم پر	کوئی زور	مگر	یہ کر	میں نے بلا یا نہیں	پس تم نے کہا مان لیا	میرا	لہذا نے لگاؤ الزام	مجھ پر تم

تم پر کوئی زور نہیں بلایا ، اور تم نے میرا کہا مان لیا ، لہذا تم مجھ پر کچھ الزام نہ لگاؤ

وَلَوْمَوْا نَفْسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَ طَرَقْتُ

وَلَوْمَوْا	أَنْفُسَكُمْ	مَا أَنَا	بِمُصْرِخِكُمْ	وَمَا	أَنْتُمْ	بِمُصْرِخِيَ	طَرَقْتُ
-------------	--------------	-----------	----------------	-------	----------	--------------	----------

اور تم الزام لگاؤ	پہنچے اور پر	نہیں۔ میں	فریاد رسی کر سکتا تھا ری	اور نہ	تم	فریاد رسی کر سکتے ہوئے	بیشک میں انکار کرتا ہوں
-------------------	--------------	-----------	--------------------------	--------	----	------------------------	-------------------------

الراہم اپنے اور پر لگاؤ، نہیں تھا ری فریاد رسی کر سکتے ہو، بیشک میں انکار کرتا ہوں
--

بِمَا أَشَرَّكُتُمُونَ مِنْ قَبْلٍ طَرَقْتُ الظَّلَمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ وَادْخُلْ

بِمَا	أَشَرَّكُتُمُونَ	مِنْ قَبْلٍ	الظَّلَمِيْنَ	لَهُمْ	عَذَابٌ أَلِيمٌ	وَادْخُلْ
-------	------------------	-------------	---------------	--------	-----------------	-----------

اس سے بھو	تم نے شریک بنایا مجھے	اس سے قبل	بیشک	دردناک عذاب	دردناک عذاب (جمع)	اور داخل کئے گئے
-----------	-----------------------	-----------	------	-------------	-------------------	------------------

اس کا جو تم نے اس سے قبل مجھے شریک بنایا، بیشک ظالموں کے لئے دردناک عذاب ہے۔ اور	داخل کئے گئے
--	--------------

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ جَنَّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِيْنَ

الَّذِينَ آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّلِحَاتِ	جَنَّتٌ	تَجْرِي	مِنْ تَحْتِهَا	الْأَنْهَرُ	خَلِدِيْنَ
-------------------	------------	--------------	---------	---------	----------------	-------------	------------

ہو لوگ ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	نیک	باغات	بھتی، میں	ان کے نیچے	بھریں	وہ ہمیشہ رہیں گے
-------------------	----------------------	-----	-------	-----------	------------	-------	------------------

دہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کئے باغات میں، ان کے نیچے نہیں بھتی، میں، وہ ہمیشہ رہیں گے
--

فِيهَا يَادِنَ رَبِّهِمْ طَبِيعَتِهِمْ فِيهَا سَلَامٌ ۝ الَّهُ تَرَكَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا

فِيهَا	يَادِنَ رَبِّهِمْ	طَبِيعَتِهِمْ	فِيهَا	سَلَامٌ	الَّهُ تَرَكَيْفَ	ضَرَبَ اللَّهُ	مَثَلًا
--------	-------------------	---------------	--------	---------	-------------------	----------------	---------

اس میں	حکم سے	اپنارب ان کا تحفہ ملاقات	اس میں	سلام	یہ تم نے نہیں کیا	کیسی	بیان کی اللہ نے
--------	--------	--------------------------	--------	------	-------------------	------	-----------------

اس میں اپنے رب کے حکم سے، اس میں ان کا تحفہ ملاقات "سلام" ہے۔ کیا تم نے نہیں دیکھا؟ اللہ نے کیسی مثال بیان کی ہے
--

كَلِمَةٌ طَيِّبَةٌ كَسْبَرَةٌ طَيِّبَةٌ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ۝ تُوْقِتٌ

كَلِمَةٌ طَيِّبَةٌ	كَسْبَرَةٌ	طَيِّبَةٌ	أَصْلُهَا	ثَابِتٌ	وَفَرْعُهَا	فِي	السَّمَاءِ	تُوْقِتٌ
--------------------	------------	-----------	-----------	---------	-------------	-----	------------	----------

کلمہ طبیبہ (پاک بات)	جیسے درخت	پاکیزہ	اس کی جڑ	مضبوط	اور اسکی شاخ	میں	آسمان	وہ دیتا ہے
----------------------	-----------	--------	----------	-------	--------------	-----	-------	------------

پاک بات کی؟ جیسے پاکیزہ درخت، اس کی جڑ مضبوط اور اس کی شاخ آسمان میں، وہ دیتا ہے
--

أَكُلُّهَا كُلَّ حَيْنٍ يَرَذِنْ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَنْهُمْ

أَكُلُّهَا	كُلَّ حَيْنٍ	يَرَذِنْ	رَبِّهَا	وَيَضْرِبُ	اللَّهُ	الْأَمْثَالَ	لِلنَّاسِ	لَعَنْهُمْ
------------	--------------	----------	----------	------------	---------	--------------	-----------	------------

اپنا پھل	ہر وقت	حکم سے	اپنارب	اور بیان کرتا ہے	اللہ	مثابین	لوگوں کے لئے	تاکر وہ
----------	--------	--------	--------	------------------	------	--------	--------------	---------

ہر وقت اپنا پھل اپنے رب کے حکم سے اور اللہ لوگوں کے لئے مثالیں بیان کرتا ہے، تاکر وہ
--

۲۵) پَيَّنَّدَ كَرُونَ وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ لِجَهَنَّمَ مِنْ فَوْقِ

پَيَّنَّدَ كَرُونَ	وَمَثَلُ	كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ	كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ	مِنْ فَوْقِ
وہ غور و نکر کریں	اور مثال	نایاک بات	اکھاڑ دیا گیا	سے اوپر
غور و نکر کریں - اور نایاک بات کی مثال نایاک درخت کی طرح ہے جسے زمین کے اوپر سے اکھاڑ دیا گیا	مانند درخت نایاک	مانند درخت نایاک	کشجہرہ خبیثہ	اجتہدت
اس کے لئے کچھ بھی قرار نہیں - اللہ مونوں کو مضبوط بات سے مضبوط رکھتا ہے،	زمین	نہیں اس کے لئے	کچھ بھی قرار مضبوط رکھتا ہے اللہ وہ لوگ جو ایمان لائے (مومن)	یا القویٰ التَّابِتُ

۲۶) الْأَرْضُ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ يُثِبَّتُ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْنَوْا بِالْقَوْلِ التَّابِتُ

الْأَرْضُ	مَا لَهَا	مِنْ قَرَارٍ	يُثِبَّتُ	الَّهُ	الَّذِينَ أَمْنَوْا بِالْقَوْلِ	الْتَّابِتُ
زمیں	نہیں اس کے لئے	کچھ بھی قرار مضبوط رکھتا ہے اللہ وہ لوگ جو ایمان لائے (مومن)	مضبوط	بات سے	کچھ بھی قرار مضبوط رکھتا ہے اللہ	مُضبوط

۲۷) فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضْلِلُ اللَّهُ الظَّلِيمِينَ قُلْ وَيَفْعَلُ اللَّهُ

فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	وَ	فِي الْآخِرَةِ	وَيُضْلِلُ	الَّهُ	الَّذِينَ	وَيَفْعَلُ	الَّهُ
میں	دینا کی زندگی	اور	آخرت میں	اور بھیک دیتا ہے اللہ	ظالم (جمع)	اور کرتا ہے	اللہ

دنیا کی زندگی میں اور آخرت میں (بھی)، اور اللہ ظالموں کو بھسلکا دیتا ہے، اور اللہ کرتا ہے

۲۸) مَا يَشَاءُ عَۤاَلَمْ تَرَىٰ الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَةَ اللَّهِ كُفَّرًا وَأَحْلَوْا قَوْمًا

مَا يَشَاءُ	أَلَمْ تَرَ	ذَلِكَ	نِعْمَةَ اللَّهِ	كُفَّرًا	وَأَحْلَوْا	قَوْمًا
جو جاہتا ہے	کیا تم نے نہیں دیکھا	کو	وہ جہنوں نے بدلتا دیا	اللہ کی نعمت	ناشکری	اور اتراتا را

جو وہ چاہتا ہے - کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا؟ جہنوں نے اللہ کی نعمت کو ناشکری سے بدلتا دیا، اور اپنی قوم کو اتراتا را

۲۹) دَارَ الْبَوَارٌ جَهَنَّمٌ يَصْلُوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا

دَارَ الْبَوَارٌ	جَهَنَّمٌ	يَصْلُوْنَهَا	وَبِئْسَ	الْقَرَارُ	وَجَعَلُوا	لِلَّهِ	أَنْدَادًا
تبایہی کا گھر	جہنم	اس میں داخل ہوں گے	اور بُرا	ٹھکانا	اور انہوں نے ٹھہرائے اللہ کے لئے	شریک	

تبایہی کے گھر میں - وہ جہنم ہے وہ اس میں داخل ہوں گے اور وہ بُرا لٹھکانا ہے - اور انہوں نے اللہ کے لئے شریک ٹھہرائے

۳۰) لَيُضْلِلُوْا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ

لَيُضْلِلُوْا	عَنْ	سَبِيلِهِ	قُلْ	تَمَتَّعُوا	فَإِنَّ	مَصِيرَكُمْ	إِلَى	النَّارِ
تاکہ وہ گھر اکریں	سے	اس کا راستہ	کہدیں	فائدہ اٹھالو	پھر بیٹک	تھہارا لوٹنا	طرف	جہنم

تاکہ وہ اس کے راستہ سے گھر اکریں، آپ کہدیں، فائدہ اٹھالو، بیٹک تھہارا لوٹنا (باڑا گشت) جہنم کی طرف ہے -

قُلْ لِّعِبَادَىَ الَّذِينَ أَمْنَوْا يَعْيَمُوا الصَّلَوةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ

قُلْ	لِّعِبَادَىَ	الَّذِينَ	أَمْنَوْا	يَعْيَمُوا	الصَّلَوةَ	وَيُنْفِقُوا	مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ
کہدیں	میرے بندوں سے	وہ جو کہ	ایمان لائے	قائم کریں	نماز	اور خرچ کریں	اس سے جو ہم نے انہیں دیا ہے

آپ میرے ان بندوں سے کہدیں جو ایمان لائے کر دہ نماز قائم کریں اور اس میں سے خرچ کریں جو بیس نے انہیں دیا ہے

سَرَّا وَعَلَانِيَةً مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمَ الْبَيْعِ فِيهِ وَلَا يَخْلُلُ ۚ ۱۳۰

سَرَّا	وَعَلَانِيَةً	مِنْ قَبْلِ	أَنْ يَأْتِيَ	يَوْمَ	لَبَيْعٌ	فِيهِ	وَلَا يَخْلُلُ	اللَّهُ
چھپا کر	اور ظاہری طور پر	اس سے قبل	کہ آجائے	وہ دن	نہ خرید فروخت	اس میں	اور نہ دوستی	اللہ ہے

چھپا کر اور ظاہری طور پر، اس سے قبل کہ وہ دن آجائے جس میں نہ خرید فروخت ہو گی اور نہ دوستی۔ اللہ ہے

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ

الَّذِي	خَلَقَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضَ	وَأَنْزَلَ	مِنَ السَّمَاءِ	مَاءً	فَأَخْرَجَ	بِهِ
دہ جو	اس نے پیدا کیا (جمع)	اور زمین	اور اتارا	آسمان سے	پانی	پھر نکالا	اس سے	

جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا، اور آسمان سے پانی اتارا، پھر اس سے نکالا

مِنَ الشَّرَاتِ رَزْقًا لَكُمْ وَسَخْرَةً لَكُمُ الْفَلَكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخْرَةً

مِنَ	الشَّرَاتِ	رِزْقًا	لَكُمْ	وَسَخْرَةً	لَكُمُ الْفَلَكَ	لِتَجْرِيَ	فِي الْبَحْرِ	بِأَمْرِهِ	وَسَخْرَةً
سے	بچل (جمع)	رزق	نہار کے لئے	اور سختر کیا	نہار کے لئے	کشتی	تاکہ پلے	دریا میں	اسکے حکم سے اور سختر کیا

تمہارے لئے بچلوں سے رزق، اور تمہارے لئے کشتی کو سختر (تامی فرمان) کیا تاکہ اُس (اللہ) کے حکم سے دریا میں پلے اور سختر کیا

لَكُمُ الَّنَّهَارَ ۚ ۱۳۱ وَسَخْرَةً لَكُمُ السَّمَسَ وَالقَمَرَ دَاهِبَيْنَ وَسَخْرَةً لَكُمُ الْيَلَ

لَكُمُ	الَّنَّهَارَ	وَسَخْرَةً	لَكُمُ	السَّمَسَ	وَالقَمَرَ	دَاهِبَيْنَ	وَسَخْرَةً	لَكُمُ	الْيَلَ
تمہارے لئے	نہریں (نہیاں)	اور سختر کیا	نہار کے لئے	اور سختر کیا	نہار کے لئے	سورج	اور جاند	ایک ستون پر چلے دا	رات

تمہارے لئے نہر دل کو۔ اور تمہارے لئے سختر کیا سورج اور چاند کو کوہ ایک ستون پر چل رہے ہیں، اور تمہارے لئے سختر کیا زرات

وَالنَّهَارَ ۚ ۱۳۲ وَاتَّكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعْدُ وَإِنْ نَعْمَتَ اللَّهُ

وَالنَّهَارَ	وَاتَّكُمْ	مِنْ	كُلِّ	مَا	سَأَلْتُمُوهُ	وَإِنْ	تَعْدُ وَإِنْ	نَعْمَتَ	اللَّهُ
اور دن	اور اس نے تہیزی سے	ہر چیز	جو تم نے اس سے مانگی	اور اگر	گئنے کو تم نہ ملت	اللہ			

اور دن کو، اور اس نے تہیزی دی ہر چیز جو تم نے اس سے مانگی، اور اگر تم اللہ کی نہت گئنے کو

لَا تَحْصُوْهَا طَانَ الْإِنْسَانَ نَظَلَوْمُرْ كَفَّارٌ ۝ وَإِذْ قَالَ لَأَبْرَهِيمَ رَبِّيْ جَعَلَ

لَا تَعْصُوهَا	إِنَّ	الْإِنْسَانَ	لَظَّوْمٌ	كُفَّارٌ	وَإِذْ	قَالَ	لَبْرَهِيمُ	رَبِّ	أَجْعَلُ
اسے شمار میں نہ اسکے گے	انسان	بیشکر بڑا طالب نہ کرنا	کما	اے اسمہ	اور جس	کما	ایم سکر	سنا دے	

هَذَا الَّذِي أَمْنَى وَجْهِي وَيَنْهَا أَنْ نَعْدِدَ الْأَصْنَامَ ۝ رَبِّ إِنْهُنَّ

هَذَا الْبَلْدَ أَمِنًا وَاجْتَبَنَّنِي وَبَرِّيَّنِي نَعْبُدُ الْأَصْنَامَ رَبِّنِي إِنَّهُنَّ

اس شہر کو امن کی جگہ، اور مجھے اور میری اولاد کو اس سے دُور رکھ کر ہم بتوں کی پرستش کرنے لگیں۔ اے میرے رب! بیشک

أَضَلَّنَ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبَعَّنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي

عَصَابَيْنِ	وَمَنْ	مِتْهُ	فَالْهُ	تَبَعَّهُ	فَنَ	الْتَّاَسِ	مِنَ	كَثِيرًا	أَصْلَلَنَ
مسری ناقہ مانی کی	او جو حس	محب سے	کو	شکر وہ	لسم جو حس	لسم جو حس	کے	ہست	انہا نے گماہ کیا

اہنؤں نے ہفت سے لوگوں کو گمراہ کیا، اپس جس نے میری پیروی کی، بیٹھ کر وہ بیٹھ سے ہے، اور جس نے میری نافرمانی کی

فَإِنَّكَ عَفُورٌ بِحِيمٍ ۝ رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ دُرْسَيْتٍ بُوَادِغَيْرَخِيْ ذَرْسَيْخٍ

فَإِنَّكَ غَفُورٌ وَمَنْ يَغْفِرُ مَا فِي الْأَرْضِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُغْفَلُونَ

تو بیشک تو بخششے والا نہایت مہربان ہے۔ اے ہمارے رب! بیشک میں نے اپنی کھدا دلاد کو ایک بغیر کھینچنی والے میدان میں بسایا ہے

عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمٌ لَرَبِّكَ لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْيَدَةً مِنَ النَّاسِ

عِنْدَ	نَزَدْكَ	تَرَاهُمْ	احْتِزَامُ دَالَّا	تَنَكِّفًا كَبِيرٍ	نَهَارٌ	نَهَارٌ	لِيُعَيْمُوا	الصَّلْوَةُ فَاجْعَلْ	أَفِيدَةً	مِنَ	الثَّاَسِ
--------	----------	-----------	--------------------	--------------------	---------	---------	--------------	-----------------------	-----------	------	-----------

تیرے احترام والے گھر کے نزدیک اے ہمارے رب! تاکہ وہ نماز فائم کریں، پس لوگوں کے دلوں کو (الیسا) کر دے

تَهْوِيَ إِلَيْهِمْ وَأَرْذُقُهُمْ مِّنَ الشَّرَابِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ۚ ۚ رَبَّنَا إِنَّكَ

تَهْوِيَ إِلَيْهِمْ وَأَدْرِقُهُمْ مَنْ لَعَنَهُمْ يَشْكُرُونَ رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ

تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِمُ ۖ وَمَا يَخْفِي عَلَيَّ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ

شیء	مَنْ	يَخْفِي	عَلَى اللَّهِ	وَمَا	نَعْلَمُ	مَا نَخْفِي	وَمَا	تَعْلَمُ
پیغمبر	سے کوئی	اللَّهُمَّ	چُبْيِ ہوئی	اور نہیں	ہم نہ لامہ کرتے ہیں	اور جو	جو تم پہچانتے ہیں	تو جانتا ہے

تو جانتا ہے جو ہم چھپاتے ہیں، اور جو طاہر کرتے ہیں، اور اللہ پر کوئی چیز پھیپھی ہوئی نہیں

فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاوَاتِ[ۚ]ۚ أَتَحْمَدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ

فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

ذیں میں، اور نہ آسمان میں۔ تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں، جس نے مجھے بڑھا ہے میں بخشنے

إِسْمَاعِيلَ وَ إِسْحَاقَ طَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الْكُلُّ عَلَيْهِ رَبِّ اجْعَلْنِي

مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرَّتِي حَتَّى رَسَّا وَتَقَبَّلَ دُعَاءُهُ ③ رَسَّا

مُقِيمَ الْأَصْلُوَةِ وَ مِنْ دُرْسَتِي وَتَقَبَّلَ دُعَاءَ رَبِّنَا نَزَلَ نَزَلًا سَكَنَ سَكَنًا

ام برسے والا اسے ہمارے رب اور جیوں کو دیا اسے ہمارے رب

أَغْفِنْتُكَ وَلَعَلَّكَ أَلْتَهُمْ مِنْهُمْ بِعَهْدِ نَعْوَهْ أَحْسَنْتُكَ ۝

أغْفِرْنِي	وَلِوَالِدَيْ	وَلِلْمُوْمِنِينَ	يَوْمَ	يَقْوُمُ	الْحِسَابُ	وَلَا	تَحْسِبَنَّ
------------	---------------	-------------------	--------	----------	------------	-------	-------------

دین دن حساب تمام ہوگا (روزِ حساب) جسے اور نیزے مال باپ کو، اور مومنوں کو بخستدے۔ اور مہر کو ایک مان نہ

الله غافلاً عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يَوْمَ حِرْصٍ يَوْمٌ نَّسْتَحْصُرُ فِيهِ

اللہ بے خر اسی سے جو وہ کرتے ہیں ظالم (جمع) صرف انہیں مہلت دیتا ہے اس دن تک کھلی رہ جائیں گی اس میں

در المدارس سے بے خبر ہے جو دہ طالم کرتے ہیں۔ وہ صرف انہیں اس دن سک مہلت دیتا ہے، جس میں گھلی رہ جائیں گی

الْأَبْصَارُ ۚ مُهْطِعِينَ مُقْنِعِيٍّ دُعُوْسِمُ لَا يَرْتَدُ لَيْلَمُ طَرْفُمُ ۚ

الْأَبْصَارُ	مُهْطِعِينَ	مُقْنِعِيٍّ	دُعُوْسِمُ	لَا يَرْتَدُ	لَيْلَمُ	طَرْفُمُ
آنکھیں	دہ دوڑتے ہوں گے	اٹھائے ہوئے	اپنے سر	نزوٹ سکیں گی	ان کی طرف	ان کی نگاہیں
آنکھیں - وہ اپنے سر (اوپر کو) اٹھائے ہوئے دوڑتے ہوں گے، ان کی نگاہیں ان کی طرف نزوٹ سکیں گی،						

وَأَفِدْتُهُمْ هَوَاءٌ ۖ وَأَنْذَرَ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ

وَأَفِدْتُهُمْ	هَوَاءٌ	وَأَنْذَرَ	النَّاسَ	يَوْمَ	يَأْتِيهِمُ	الْعَذَابُ	فَيَقُولُ
اور ان کے دل	اڑے ہوئے	اور ڈراؤ	لوگ	وہ دن	ان پر آئے گا	عذاب	تو کہیں گے
اور ان کے دل دخوت سے، اڑے ہوئے ہوں گے - اور لوگوں کو اُس دن سے ڈراؤ جب ان پر عذاب آئے گا، تو کہیں گے							

الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ لَا يُحِبُّ دَعْوَتَكَ وَنَذِيْعَ

الَّذِينَ	ظَلَمُوا	رَبَّنَا	أَخْرَنَا	إِلَى	أَجَلٍ	قَرِيبٍ	نُحِبُّ	دَعْوَتَكَ	وَنَذِيْعَ
دہ لوگ جو	اہنؤں نے ظلم کیا (ظالم)	اے ہمارے بہبود	ہمیں مہلت	طرف	ایک دن	نحوڑی	اہم تبول کریں	تیری دعوت	اور ہم پیروی کریں
ظالم، اے ہمارے رب! ہمیں ایک تھوڑی مدت کے لئے مہلت دیدے کہ ہم نیزی دعوت بتوں کر لیں، اور ہم پیروی کریں									

الرَّسُلَ طَأَوْ لَمْ تَكُونُوا أَقْسَمُمُ ۖ مِنْ قَبْلِ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ ۖ وَسَكَنْتُمْ

الرَّسُلَ	أَوْ	لَمْ تَكُونُوا	وَسَكَنْتُمْ	مِنْ زَوَالٍ	مَا لَكُمْ	مِنْ قَبْلِ	نُجْبَ	دَعْوَتَكَ	وَنَذِيْعَ
رسول (جمع)، یا - کیا	یا - کیا	تم نہ تھے	تم قسمیں کھاتے	اس سے قبل	تمہارے لئے نہیں	کوئی زوال	اور تم رہے تھے		
رسولوں کی، کیا تم اس سے قبل قسمیں نہ کھاتے تھے؟ کہ تمہارے لئے کوئی زوال نہیں - اور تم رہے تھے									

فِيْ مَسْكِينِ الَّذِينَ ظَلَمُوا نَفْسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَ

فِيْ	مَسْكِينِ	الَّذِينَ	ظَلَمُوا	أَنْفَسَهُمْ	وَتَبَيَّنَ	لَكُمْ	كَيْفَ	فَعَلْنَا	بِهِمْ وَ
میں (گھر، جمع)	جن لوگوں نے ظلم کیا تھا	اپنی جانوں پر	اور ظاہر ہو گیا	تم پر	کیا	ہم (سلوک)، یا	ان سے	اور	
ان لوگوں کے گھروں میں جنہوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا تھا، اور تم پر ظاہر ہو گیا تھا کہ ہم نے ان سے کبھا سلوک کیا									

ضَرَبَنَا لَكُمُ الْأَمْثَالَ ۖ وَقَدْ مَكَرُوا مَكَرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكَرَهُمْ طَوَّ

ضَرَبَنَا	لَكُمُ	الْأَمْثَالَ	وَ	قَدْ مَكَرُوا	مَكَرَهُمْ	وَ	عِنْدَ اللَّهِ	مَكَرَهُمْ	وَ
ہم نے بیان کیں	نہماں کیے	مثالیں	اور	اہنؤں نے دارچینے	اپنے داؤ	اور	اللہ کے آگے	ان کا داؤ	اور
ہم نے تمہارے لئے مثالیں بیان کیں - اور اہنؤں نے اپنے داؤ پھیلے، اور اللہ کے آگے ہیں ان کے داؤ، اور									

إِنَّ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجُبَالُ ۝ فَلَا تَحْسِبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ

إِنْ	كَانَ	مَكْرُهُمْ	لِتَزُولَ	مِنْهُ	الْجُبَالُ	۝ فَلَا تَحْسِبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ
اگرچہ	ان	کا داؤ	کُل جانے	اس سے	پہاڑ	پس تو ہرگز خیال نہ کر اللہ خلاف کرے گا

اگرچہ ان کا داؤ ایسا تھا کہ اس سے پہاڑ مل جاتے ۔ پس تو ہرگز خیال نہ کر کہ اللہ خلاف کرے گا

وَعِدَةُ رَسُلَةٍ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو اِنْتِقَادٍ ۝ يَوْمَ تَبَدَّلُ الْأَرْضُ

وَعِدَةٌ	رَسُلَةٌ	إِنَّ	اللَّهُ	عَزِيزٌ	ذُو اِنْتِقَادٍ	يَوْمَ	تَبَدَّلُ	الْأَرْضُ
اپنا وعدہ	رسول	بیشک	اللہ	زبردست	بدل یعنی والا	جس دن	بدل دی جائے گی	زمین

اپنے رسولوں سے اپنا وعدہ بیشک اللہ زبردست بدل یعنی والا ہے ۔ جس دن راس (زمین) سے بدل دی جائے گی

غَيْرُ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ وَبَرْزَوْا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ۝ وَتَرَى

غَيْرُ الْأَرْضِ	وَالسَّمَوَاتُ	وَبَرْزَوْا	لِلَّهِ الْوَاحِدِ	الْقَهَّارِ	وَتَرَى
اور زمین	اور آسمان (جمع)	وہ نکل کھڑے ہوں گے	اللہ کے آگے	یکتا	سخت قبر والا

اور زمین اور زبردست جائیں گے) آسمان اور وہ سب اللہ کیتا سخت قبر والا کے آگے نکل کھڑے ہوں گے ۔ اور تو دیکھے گا

الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ۝ سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانِ

الْمُجْرِمِينَ	يَوْمَئِذٍ	مُقَرَّنِينَ	فِي	الْأَصْفَادِ	سَرَابِيلُهُمْ	مِنْ	قَطَرَانِ
مجرم (جمع)	اس دن	بامم بھروسے ہوئے	بین	زنجیریں	ان کے کرتے	سے کے	گندھک

مجرم اس دن باہم زنجیروں میں جکڑے ہوں گے ۔ ان کے کرتے گندھک کے ہوں گے،

وَتَغْشَى وُجُوهُهُمُ التَّارُ ۝ لِيَجُزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ ۝

وَ	تَغْشَى	وُجُوهُهُمُ	الَّتَّارُ	لِيَجُزِيَ	اللَّهُ	كُلَّ نَفْسٍ	مَا	كَسَبَتْ
اور	ڈھانپے لے گی	ان کے چہرے	آگ	تاکہ بدل دے	اللہ	ہر جان	جو	اس نے کیا (کمائی)

اور آگ ان کے چہرے ڈھانپے ہوگی ۔ تاکہ اللہ ہر جان کو اس کی کمائی (اعمال) کا بدل دے

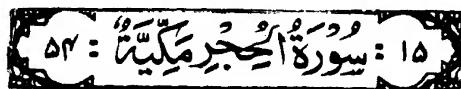
إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝ هَذَا بَلْغٌ لِلثَّالِسِ وَ لِيُنْذَرُوا ۝

إِنَّ	اللَّهُ	سَرِيعُ الْحِسَابِ	هَذَا	بَلْغٌ	لِلثَّالِسِ	وَ	لِيُنْذَرُوا	بِهِ
بیشک	اللہ	جلد حساب یعنی والا	بے پہنچا دینا (بینا)	لوگوں کے لئے	اور تاکہ وہ رائے جائیں	اس سے		

بیشک اللہ جلد حساب یعنی والا ہے ۔ یہ (قرآن) لوگوں کے لئے پیغام ہے، اور تاکہ وہ اس سے درائے جائیں

وَلَيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَّاَحَدٌ وَلَيَدَكْرُ أُولُوا الْأَلْيَابُ ۝

وَلَيَعْلَمُوا	أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَّاَحَدٌ	وَلَيَدَكْرُ أُولُوا الْأَلْيَابُ
اور تاکر وہ جان لیں اس کے سوا نہیں وہ	یکتا	معبد
عقل و اے	اور تاکر نصیحت پکڑ لیں	اس کے سوا نہیں وہ
اور تاکر وہ جان لیں کہ وہی معبد یکتا ہے ، اور تاکر عقل و اے نصیحت پکڑ لیں ۔		



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا، نہایت ہر بان ہے

الْأَرْقَفِ تِلْكَ آيَتُ الْكِتَبِ وَقُرْآنٌ مُّبِينٌ ۝

آر	تِلْكَ	آیَتُ الْكِتَبِ وَ	قُرْآن	آیَتُ	مُبِينٌ	کِتَب
الف-لام-را	یہ	آیتیں	اور قرآن	آیتیں	واضح-روشن	کتاب
الف-لام-را	یہ	آیتیں	اور قرآن	آیتیں	واضح-روشن	کتاب